

EUSKO JAURLARITZAKO LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILAREN ETA BURDIN GALDAKETA, EZ-BURDINAZKO GALDAKETA ETA EZ-BURDINAZKO METALURGIA SEKTOREKO ENPRESA SINATZAILEEN ARTEKO BORONDATEZKO HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN SEKTORE HORREK INGURUMENA HOBETZEKO.

Bilbon, 2004ko urriaren 6an

BILDURIK

SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL jauna, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren izenean eta hura ordeztuz.

IGNACIO SAENZ DE GORBEA jauna, Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Urtzaileen Elkartearen izenean eta hura ordeztuz (IFZ: G-48185060).

JAVIER CAÑO MORENO jauna, ACLIMaren izenean eta hura ordeztuz, enpresaren helbidea Centro de Negocios, Alda Recalde, 50-3.a 48008 Bilbo (Bizkaia) eta IFZ G-48763858 izanik.

NÉSTOR DURANGO ARANDILLA jauna, ez-burdinazko galdaketa azpisektoreko ALCOA TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS, S.L. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-83727255).

IGNACIO ESTENSORO ESQUISABEL jauna, burdin galdaketa sektoreko AMPO, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: F-20027090).

FEDERICO BARREDO ARDANZA jauna, ez-burdinazko metalurgia azpisektoreko BEFESA ALUMINIO BILBAO, S.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-48934038).

MANUEL BARRENECHEA GUIMÓN jauna, ez-burdinazko metalurgia azpisektoreko BEFESA ZINC AMOREBIETA, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48137657).

MANUEL BARRENECHEA GUIMÓN jauna, ez-burdinazko metalurgia azpisektoreko BEFESA ZINC ASER, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48171102).

MANUEL BARRENECHEA GUIMÓN jauna, ez-burdinazko metalurgia azpisektoreko BEFESA ZINC SONDIKA, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48768121).

JUAN LUIS BONAFUENTE AVELLANER jauna, burdin galdaketa azpisektoreko BETSAIDE, S.A.L, enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48/280192).

ACUERDO VOLUNTARIO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE DEL GOBIERNO VASCO Y LAS EMPRESAS FIRMANTES DEL SECTOR FUNDICIÓN FERREA Y NO FERREA Y METALURGIA NO FERREA, PARA LA MEJORA AMBIENTAL DE DICHO SECTOR EN LA COMUNIDAD AUTONOMA DEL PAÍS VASCO.

En Bilbao, a 06 de Octubre de 2004

REUNIDOS

El Excmo. Sr. SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL, en nombre y representación del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

El Sr. IGNACIO SAENZ DE GORBEA en nombre y representación de la Asociación de Fundidores País Vasco Navarra, N.I.F. G-48185060.

El Sr. JAVIER CAÑO MORENO en nombre y representación de la Asociación Cluster de Industrias de Medio Ambiente de Euskadi, ACLIMA ubicada en el Centro de Negocios, Alameda Recalde 50, 3ª planta, 48008 Bilbao (Bizkaia), N.I.F. G-48763858.

El Sr. NÉSTOR DURANGO ARANDILLA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición no férrea, ALCOA TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS, S.L., N.I.F. B-83727255

El Sr. IGNACIO ESTENSORO ESQUISABEL, en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea AMPO, S.A, N.I.F. F-20027090.

El Sr. FEDERICO BARREDO ARDANZA, en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de metalurgia no férrea BEFESA ALUMINIO BILBAO, S.L., N.I.F. B-48934038.

El Sr. MANUEL BARRENECHEA GUIMÓN en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de metalurgia no férrea BEFESA ZINC AMOREBIETA, S.A., N.I.F. A-48137657.

El Sr. MANUEL BARRENECHEA GUIMÓN en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de metalurgia no férrea BEFESA ZINC ASER, S.A, N.I.F. A-48171102.

El Sr. MANUEL BARRENECHEA GUIMÓN en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de metalurgia no férrea BEFESA ZINC SONDIKA, S.A., N.I.F. A-48768121.

El Sr. JUAN LUIS BONAFUENTE AVELLANER en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea BETSAIDE, S.A.L, N.I.F. A-48280192.

ANGEL MACÍAS GÓMEZ jauna, ez-burdinazko metalurgia azpisektoreko ELMET SLU, enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-48483465).

JUAN M^a PALENCIA FERNANDEZ jauna, burdin galdaketa eta ez-burdinazko galdaketa azpisektoreko FAGOR EDERLAN S. COOP. , enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: F-20025292).

JOSE MANUEL CORRALES RUÍZ jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUCHOSA, S.L. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-95234738).

OCTAVIO CUESTA PRIETO jauna, burdin galdaketa sektoreko FUNDICIÓN NODULAR FLESIC, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48204796).

MARCELO ANGOSO MAISONNAVE jauna eta KEPA ZUBIARRAIN ERAUSKIN jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDICIONES DEL ESTANDA, S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-28059269).

JESÚS MARÍA URIEN ARRIZABALAGA jauna eta JOSÉ LUIS DOMARCO NIETO jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDICIONES FUMBARRI, S.C.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: F-48024830).

JUAN SILVESTRE GASTELUITURRI SALTERAIN jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDICIONES GARBI, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48064521).

JOSÉ IGNACIO MAGAÑA BILBAO jauna, ez-burdinazko galdaketa azpisektoreko FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS S.A. FIASA, S.A enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-01007764).

CARMEN PALACIO BEOBIDE andrea, burdin galdaketa sektoreko FUNDICIONES PALACIO S.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-95047338).

JUAN MARIA APELLANIZ ALBENIZ jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDICIONES SAN ELOY S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48120836).

JOSE RAMON GURIDI IRIZAR jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDICIONES URBINA, S.A, enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-01030287).

JOSÉ MANUEL BEREZIBAR ALCORTA jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDIFES, S.A, enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48-761274).

IÑIGO LARRAÑAGA EIZAGUIRRE jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FUNDIGUEL, S.A, enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48780134).

El Sr. ANGEL MACÍAS GÓMEZ en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de metalurgia no férrea ELMET SLU, N.I.F. B-48483465.

El Sr. JUAN M^a PALENCIA FERNANDEZ en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea y no férrea FAGOR EDERLAN S. COOP., N.I.F. F-20025292.

El Sr. JOSE MANUEL CORRALES RUÍZ en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUCHOSA, S.L, N.I.F. B-95234738.

El Sr. OCTAVIO CUESTA PRIETO en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIÓN NODULAR FLESIC, S.A, N.I.F. A-48204796.

El Sr. MARCELO ANGOSO MAISONNAVE y Sr. KEPA ZUBIARRAIN ERAUSKIN en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIONES DEL ESTANDA, S.A., N.I.F. A – 28059269.

El Sr. JESÚS MARÍA URIEN ARRIZABALAGA y el Sr. JOSÉ LUIS DOMARCO NIETO en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIONES FUMBARRI, S.C.L., N.I.F. F-48024830.

El Sr. JUAN SILVESTRE GASTELUITURRI SALTERAIN en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIONES GARBI S. A., N.I.F. A-48064521.

El Sr. JOSÉ IGNACIO MAGAÑA BILBAO en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición no férrea FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS S.A. FIASA, S.A, N.I.F. A-01007764.

La Sra. CARMEN PALACIO BEOBIDE en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIONES PALACIO S.L., N.I.F. B-95047338.

El Sr. JUAN MARIA APELLANIZ ALBENIZ en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIONES SAN ELOY S.A., N.I.F. A-48120836.

El Sr. JOSE RAMON GURIDI IRIZAR en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDICIONES URBINA, S.A, N.I.F. A-01030287.

El Sr. JOSÉ MANUEL BEREZIBAR ALCORTA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDIFES, S.A, N.I.F. A-48761274.

El Sr. IÑIGO LARRAÑAGA EIZAGUIRRE en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FUNDIGUEL, S.A, N.I.F. A-48780134.

ASIER ZABARTE LASUEN jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FURESA S. COOP. LDA, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: F-48565261).

JOSE MARIA URTEAGA OSTOLAZA jauna, burdin galdaketa azpisektoreko FYTASA FUNDICIONES, S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48851356).

IÑIGO GAMARRA GORROCHATEGUI jauna, burdin galdaketa sektoreko GAMARRA S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-01001296).

RAFAEL DE LA PEÑA BENGOCHEA jauna, burdin galdaketa azpisektoreko GUIVISA, S.L. enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-48840045).

LEOPOLDO MATOS CASTAÑO jauna, burdin galdaketa azpisektoreko HIJOS DE JUAN DE GARAY, S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-20021507).

FRANCISCO MADARIAGA NETO jauna, ez-burdinazko galdaketa azpisektoreko INYECTAMETAL S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-20019758).

ANDER MAIZ OLLOQUIEGUI jauna, ez-burdinazko galdaketa azpisektoreko J.L.FRENCH-ANSOLA S.R.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-48-966154).

GERARDO PEDRERO CORTÉS jauna, burdin galdaketa azpisektoreko Fundiciones WIND ENERGY CASTING, S.A.U., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-20789947)

FRANCISCO JOSÉ VEGA ARCO jauna, burdin galdaketa azpisektoreko MICROFUSIÓN ALFA S.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-20437554).

FRANCISCO JAVIER ARMIÑO GARCIA jauna, burdin galdaketa azpisektoreko NOVACERO, S.A.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-01352368).

GURUTZ FRANCO LEIZA jauna, burdin galdaketa azpisektoreko OLAZABAL Y HUARTE, S.A, enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-01002716).

LUIS ALBERTO GALIANA SALABERRI jauna, ez-burdinazko metalurgia azpisektoreko REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, S.L., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: B-48.955.355).

FERNANDO FERNANDEZ-CAMPA DE LUIS jauna, burdin galdaketa azpisektoreko TALLERES FABIO MURGA, S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-48063812).

El Sr. ASIER ZABARTE LASUEN en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FURESA S. COOP. LDA, N.I.F. F- 48565261.

El Sr. JOSE MARIA URTEAGA OSTOLAZA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea FYTASA FUNDICIONES, S.A., N.I.F. A-48851356.

El Sr. IÑIGO GAMARRA GORROCHATEGUI en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea GAMARRA S.A., N.I.F. A-01001296.

El Sr. RAFAEL DE LA PEÑA BENGOCHEA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea GUIVISA, S.L, N.I.F. B-48840045.

El Sr. LEOPOLDO MATOS CASTAÑO en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea HIJOS DE JUAN DE GARAY, S.A., N.I.F. A-20021507.

El Sr. FRANCISCO MADARIAGA NETO en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición no férrea INYECTAMETAL S.A., N.I.F. A-20019758.

El Sr. ANDER MAIZ OLLOQUIEGUI en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición no férrea J.L.FRENCH-ANSOLA S.R.L, N.I.F. B-48966154.

El Sr. GERARDO PEDRERO CORTES en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea Fundiciones WIND ENERGY CASTING, S.A.U., N.I.F. A- 20789947

El Sr. FRANCISCO JOSÉ VEGA ARCO en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea MICROFUSIÓN ALFA S.L., N.I.F. B-20437554.

El Sr. FRANCISCO JAVIER ARMIÑO GARCIA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea NOVACERO, S.A.L., N.I.F. A-01352368.

El Sr. GURUTZ FRANCO LEIZA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea OLAZABAL Y HUARTE, S.A, N.I.F. A-01002716.

El Sr. LUIS ALBERTO GALIANA SALABERRI en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de metalurgia no férrea REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, S.L., N.I.F. B-48.955.355.

El Sr. FERNANDO FERNANDEZ-CAMPA DE LUIS en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea TALLERES FABIO MURGA, S.A., N.I.F. A-48063812.

AINGERU AIZPURUA KORTA jauna, burdin galdaketa azpisektoreko TS FUNDICIONES, S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-20022828).

JUAN ANTONIO RODRÍGUEZ PÉREZ jauna, burdin galdaketa azpisektoreko VICTORIO LUZURIAGA - USURBIL, S.A., enpresaren izenean eta hura ordeztuz (IFZ: A-20595955).

ADIERAZTEN DUTE

AURRENA.- Euskal Autonomia Erkidegoan Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrek zehazten du ingurumen-politika –Administrazio Publikoaren erantzukizuna– ingurumena babesteari eta berreskuratzeari buruzko lege-neurriz, araudi-neurriz, neurri betearazlez eta kudeaketa-neurriz osatuko dela, betiere, politika hori definitzeko eta garatzeko eragile sozialen eta ekonomikoen (politika horren erantzule eta partaideak) parte-hartzea oztopatu gabe, ingurumenak duen funtzio soziala dela eta.

BIGARRENA.- Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiak (2002-2020) –Eusko Jaurlaritzako Batzordeak 2002ko ekainaren 4an onartua– zehazten du Euskal Autonomia Erkidegoan iraunkortasuna lortzeko –proposatutako ingurumen-helburuak lortzeko– ezinbestekoa dela jarduera politikoaren eraginkortasuna hobetzea eta garapen iraunkorra bultzatuko duten baldintzak sortzea. Horretarako, konpromiso hauek hartu dira: batetik, 2006rako ingurumenean eragina duten ekintzen inpaktuak prebenitzeko eta kontrolatzeko sistema integratu bat aplikatzea; bestetik, 2004rako ingurumenean garrantzia duten azpisektore industrial nagusiekin Borondatezko Hitzarmenak sinatzea, 96/61 Zuzentarauarekin bat etorri.

Modu berean, iraunkortasuna lortzeko bidean, ezinbestekoa da merkatuak ingurumenaren aldeko jarduerak eta portaerak bere egitea. Horretarako, Administrazioak egoera egokiak ahalbidetu behar ditu.

HIRUGARRENA.- Ongizate eta bizi-kalitate handiagoa ekartzeko gai den garapen ekonomikoaren aldeko erabaki estrategikoa hartu du Europako Batasunak. Diru-errenta, enplegua, gizarte-kohesioa eta ingurumen-zaintza gero eta handiagoa eskatzen ditu garapen-eredu horrek.

Testuinguru horretan, gaur egun, garapen ekonomikoaren ebaluazioan ezinbesteko aldagaia da ingurumena babestea. Gizartearen ingurumen-eskarien eta enpresen lehiakortasunaren arteko erlazioak onura bikoitza sor dezake hainbat aukeratan, bai sozietatearentzat, bai enpresarentzat. Berrikuntza eta ekoeraginkortasuna dira alde biak lotzen dituen zubia.

El Sr. AINGERU AIZPURUA KORTA en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea TS FUNDICIONES, S.A., N.I.F. A-48063812.

El Sr. JUAN ANTONIO RODRÍGUEZ PÉREZ en nombre y representación de la empresa perteneciente al subsector de fundición férrea VICTORIO LUZURIAGA - USURBIL, S.A., N.I.F. A-20595955.

EXPONEN

PRIMERO.- Que la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, establece que la política ambiental, responsabilidad de las Administraciones Públicas, estará constituida por las medidas legislativas, reglamentarias, ejecutivas y de gestión referidas a la protección y restauración del medio ambiente, sin perjuicio de la necesaria participación, en su definición y desarrollo, de los agentes sociales y económicos, corresponsables y copartícipes de la misma, dada la función social del medio ambiente.

SEGUNDO.- Que la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible (2002-2020), aprobada por el Consejo de Gobierno Vasco en su reunión de fecha 4 de junio de 2002, establece que a fin de avanzar hacia la sostenibilidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco, alcanzando las metas ambientales propuestas, resulta necesario mejorar la eficacia de la actuación política y crear las condiciones que favorezcan el desarrollo sostenible, comprometiéndose en tal sentido por una parte, a poner en aplicación para el Año 2006, un sistema integrado de prevención y control de los impactos derivados de las actividades con incidencia ambiental, y por otro, para el 2004, a la firma de Acuerdos Voluntarios con los principales subsectores industriales de relevancia ambiental en consonancia con la Directiva 96/61.

Del mismo modo, el avance hacia la sostenibilidad necesariamente requiere la incorporación por parte del mercado de prácticas y conductas a favor del medio ambiente, para lo que deberán favorecerse condiciones facilitadoras por parte de la Administración.

TERCERO.- Que la Unión Europea ha apostado de manera estratégica por un modelo de desarrollo económico capaz de generar mayores cotas de bienestar y calidad de vida mediante la integración de crecientes niveles de renta económica, empleo y cohesión social y preservación ambiental.

En este contexto la protección del medio ambiente es, hoy día, una variable imprescindible en la evaluación del desarrollo económico. La relación entre las demandas ambientales de la sociedad y la competitividad de las empresas presenta numerosas oportunidades para generar un doble beneficio, para la sociedad y para la empresa. El puente que une ambas orillas es la innovación y la ecoeficiencia.

Alderdi horretan sakontzeko, enpresen eta administrazioaren arteko Borondatezko Hitzarmenak industria-sektoreko ingurumen-politikaren funtsezko tresnak dira. Legezko eskakizunak baino harantzago joateko aldean arteko lankidetzak Borondatezko Hitzarmen honetan lan egiteko premisan oinarritzen da.

LAUGARRENA. - Poluzioaren prebentzio eta kontrol integratuei buruzko 1996ko irailaren 24ko Batzordearen 96/61/EE Zuzentarauaren (IPPC Zuzentaraua) eta ekainaren 1eko 16/2002 legearen xedea da horien aplikazio-eremuan dauden jardueretatik eratorzen den poluzioa modu integratuan prebenitzea eta murriztea. Horretarako, neurriak ezarri dira jarduera horiek atmosferara, uretara edo lurrra egiten dituzten emisioak eragozteko edo, hori ezinezkoa bada, murrizteko. Hondakinei buruzko neurriak ere ezarri dira, ingurumena bere osotasunean ahalik eta gehien babesteko.

96/61/EE Zuzentarauak eta aipatu den legeak diote baldintza horiek 2007ko urria baino lehen aplikatu behar zaizkiela lehendik dauden instalazioei, hau da, aipatu Arteztaraua indarrean jarri aurretik martxan zeudenei.

BOSGARRENA. - Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiak bost ingurumen-xede zehazten ditu, eta, horietan oinarrituz, Borondatezko Hitzarmen honetan sektore-helburu batzuk ezarri dira. Helburu horien bidez, Hitzarmen hau sinatzen dutenek bost xede horiek betetzeko konpromisoa hartzen dute. Sektore-helburuak lortzeko, instalazio bakoitzak gutxieneko banakako helburu batzuk betetzeko konpromisoa hartzen du.

SEIGARRENA. - Zehaztutako norabidean aurrera egiten utziko duen prozesuari ekiteko, 2002an Euskal Autonomia Erkidegoan burdin galdaketa, ez-burdinazko galdaketa eta metalurgia sektoreko enpresek egiten dituzten jardueren ingurumen-diagnostiko sektoriala egin zen. Diagnostiko horren arabera, hauek dira sektore horren ingurumen-gai nagusiak:

- Baliabide naturalen kontsumoa
- Poluitzaile kimikoen emisioa eta hedapena
- Hondakinen sorkuntza
- Uren kalitatea
- Lurzoruaren kalitatea
- Hiri-ingurumena

ZAZPIGARRENA. - Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Urtzaileen Elkarteak sinatzaile gisa parte hartzen du Borondatezko Hitzarmen honetan, arlo honetan sektorearen ekimenak koordinatzeko eta prozesuan zehar sektorearen onespena sustatzeko helburuarekin.

ZORTZIGARRENA. - Aldeek iraunkortasuna lortzeko borondatea dute, eta, horretarako, lehentasuna duten ingurumen-arazoetan lan-lerroak ezarriko dituzte datozen urteetan. Aurretik aipatutakoarekin ados daudela adierazteko, aldeek Borondatezko Hitzarmen hau sinatzen dute baldintza hauek kontuan hartuta:

Para profundizar en esta vertiente, los Acuerdos Voluntarios entre las empresas y la Administración son el instrumento clave de la nueva política ambiental con el sector industrial. La cooperación entre las partes para avanzar más allá de los requisitos legales se constituye en la premisa para trabajar en el presente Acuerdo Voluntario.

CUARTO. - Que la Directiva 96/61/CE, del Consejo, de 24 de septiembre de 1996 (Directiva IPPC) y la Ley 16/2002 de 1 de junio relativas a la prevención y al control integrados de la contaminación, tienen por objeto la prevención y la reducción integradas de la contaminación procedente de las actividades que se encuentran dentro de su ámbito de aplicación, para lo que establecen medidas para evitar, o cuando ello no sea posible, reducir las emisiones de las citadas actividades en la atmósfera, el agua y el suelo, incluidas las medidas relativas a los residuos, con el fin de alcanzar un nivel elevado de protección del medio ambiente considerado en su conjunto.

La Directiva 96/61/CE así como la mencionada ley, establecen que sus requisitos serán exigidos a las instalaciones existentes, entendiéndose por tales, entre otras, a aquellas en funcionamiento antes de la fecha de puesta en aplicación de la referida Directiva, a más tardar en octubre del Año 2007.

QUINTO. - Que la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible fija cinco metas ambientales de las que en el presente Acuerdo Voluntario se derivan unos objetivos sectoriales, que serán la contribución de los firmantes del Acuerdo Voluntario al cumplimiento de las citadas metas. Con el fin de poder alcanzar los objetivos sectoriales, cada instalación se compromete al cumplimiento de unos objetivos mínimos individuales.

SEXTO. - Que con el fin de dar inicio a un proceso que permita avanzar en la dirección señalada, durante el Año 2002 se realizó el diagnóstico ambiental sectorial de las actividades desarrolladas en la Comunidad Autónoma del País Vasco por las empresas del sector de Fundición Férrea y no Férrea y Metalurgia no Férrea. Este diagnóstico concluyó señalando como temas ambientales prioritarios en el sector, los siguientes:

- Consumo de recursos naturales
- Emisión y dispersión de contaminantes químicos
- Generación de residuos
- Calidad de las aguas
- Calidad del suelo
- Medio ambiente urbano

SEPTIMO. - Que la Asociación de Fundidores del País Vasco y Navarra participa en el presente Acuerdo Voluntario como firmante con el objeto de coordinar las iniciativas del sector en este campo y promover la conformidad del sector a lo largo de todo el proceso.

OCTAVO. - Que existe una voluntad compartida por las partes de avanzar hacia la sostenibilidad abordando líneas de trabajo durante los próximos años en los temas ambientales identificados como prioritarios. De conformidad con lo anterior, las partes intervinientes acuerdan suscribir el presente Acuerdo Voluntario conforme a las siguientes

- *Fagor Ederlan S. COOPeko instalazio hauek: Fagor Ederlan S. Coop.en Eskoriatzako burdin galdaketa fabrika eta Aluminioaren galdaketa eta mekanizazioa (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop.en Aretxabaletako aluminio galdaketa fabrika (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop.en Arrasateko mekanizazio fabrika (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop.en Arrasateko burdina grisezko galdaketa fabrika (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop.en Arrasateko presio baxuko aluminio fabrika eta mekanizazioko fabrika (Gipuzkoa)*
- *Fuchosa, S.L. Atxondon (Bizkaian) dago.*
- *Fundición Nodular Flesic Iurretan (Bizkaian) dago.*
- *Fundiciones del Estanda, SA Beasainen (Gipuzkoan) dago.*
- *Fundiciones Fumbarri, S.C.L. Durangon (Bizkaian) dago.*
- *Fundiciones Garbi S. A. Abadiñon (Bizkaian) dago.*
- *Fundiciones Inyectadas Alavesas S.A. FIASA Langraiz Oka-Iruña Okan (Araban) dago*
- *Fundiciones Palacio S.L. Basaurin (Bizkaian) dago.*
- *Fundiciones San Eloy S.A. Elorrión (Bizkaian) dago.*
- *Fundiciones Urbina, S.A Legutianon (Araban) dago.*
- *Fundifes, S.A Durangon (Bizkaian) dago.*
- *Fundiguel, S.A Iurretan (Bizkaian) dago.*
- *Furesa S. COOP. LDA Iurretan (Bizkaian) dago.*
- *Fytasa Fundiciones, S.A. Elorrión (Bizkaian) dago.*
- *Gamarra S.A. Gasteizen (Araban) dago.*
- *Guivisa, S.L. Basaurin (Bizkaian) dago.*
- *Hijos de Juan de Garay, S.A. Oñatin (Gipuzkoan) dago.*
- *Inyectametal S.A Abadiñon (Bizkaian) dago.*
- *J.L.French-Ansola S.R.L, Etxebarri (Bizkaian) dago.*
- *Fundiciones Wind Energy Casting, S.A.U., Itziar-Deban (Gipuzkoan) dago.*
- *Novacero S.A.L. Gasteizen (Araban) dago.*
- *Microfusión Alfa S.L. Eibarren (Gipuzkoan) dago.*
- *Olazabal y Huarte, S.A. Gasteizen (Araban) dago.*
- *Refinería de Aluminio Igorre, S.L. Igorren (Bizkaian) dago.*
- *Talleres Fabio Murga, S.A. Balmasedan (Bizkaian) dago.*
- *TS Fundiciones, S.A. enpresaren Zumaia (Gipuzkoa) eta Zestaoko (Gipuzkoa) instalazioak.*
- *Victorio Luzuriaga – Usurbil, S.A. Usurbilen (Gipuzkoan) dago.*
- *Fagor Ederlan S. COOP, con las instalaciones ubicadas en los términos municipales de: Fagor Ederlan S. Coop. Planta de Fundición de Hierro y Fundición y Mecanizado de Aluminio Eskoriatza (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop. Planta de Fundición de Aluminio Aretxabaleta (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop. Planta de Mecanizado Arrasate (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop. Planta de Fundición de Hierro Gris, Arrasate (Gipuzkoa); Fagor Ederlan S. Coop. Planta de Baja Presión Aluminio y Planta de Mecanizado Arrasate (Gipuzkoa).*
- *Fuchosa, S.L, ubicada en el término municipal de Atxondo (Bizkaia).*
- *Fundición Nodular Flesic ubicada en el término municipal de Iurreta (Bizkaia).*
- *Fundiciones del Estanda, SA, ubicada en el término municipal de Beasain (Gipuzkoa).*
- *Fundiciones Fumbarri, S.C.L., ubicada en el término municipal de Durango (Bizkaia).*
- *Fundiciones Garbi S. A., ubicada en el término municipal de Abadiño (Bizkaia).*
- *Fundiciones Inyectadas Alavesas S.A. FIASA, ubicada en el término municipal de Nanclares de la Oca-Iruña de Oca (Araba).*
- *Fundiciones Palacio S.L., ubicada en el término municipal de Basauri (Bizkaia).*
- *Fundiciones San Eloy S.A., ubicada en el término municipal de Elorrio (Bizkaia).*
- *Fundiciones Urbina, S.A, ubicada en el término municipal de Legutiano (Araba).*
- *Fundifes, S.A, ubicada en el término municipal de Durango (Bizkaia).*
- *Fundiguel, S.A, ubicada en el término municipal de Iurreta Bizkaia*
- *Furesa S. COOP. LDA, ubicada en el término municipal de Iurreta (Bizkaia).*
- *Fytasa Fundiciones, S.A, ubicada en el término municipal de Elorrio (Bizkaia).*
- *Gamarra S.A, ubicada en el término municipal de Vitoria-Gasteiz (Araba).*
- *Guivisa, S.L, ubicada en el término municipal de Basauri (Bizkaia).*
- *Hijos de Juan de Garay, S.A., ubicada en el término municipal de Oñati (Gipuzkoa).*
- *Inyectametal S.A, ubicada en el término municipal de Abadiño (Bizkaia)*
- *J.L.French-Ansola S.R.L, ubicada en el término municipal de Etxebarri (Bizkaia).*
- *Fundiciones Wind Energy Casting, S.A.U., ubicada en el término municipal de Itziar-Deba (Gipuzkoa)*
- *Novacero S.A.L. ubicada en el término municipal de Vitoria-Gasteiz-(Araba).*
- *Microfusión Alfa S.L., ubicada en el término municipal de Eibar (Gipuzkoa).*
- *Olazabal y Huarte, S.A., ubicada en el término municipal de Vitoria-Gasteiz (Araba).*
- *Refinería de Aluminio Igorre, S.L., ubicada en el término municipal de Igorre (Bizkaia).*
- *Talleres Fabio Murga, S.A., ubicada en el término municipal de Balmaseda (Bizkaia).*
- *TS Fundiciones, S.A., con las instalaciones ubicadas en los términos municipales de Zumaia (Gipuzkoa) y Zestoa (Gipuzkoa).*
- *Victorio Luzuriaga – Usurbil, S.A., ubicada en el término municipal de Usurbil (Gipuzkoa).*

HIRUGARRENA.- HITZARMENAREN INGURUMEN- HELBURUAK

Borondatezko Hitzarmen honetan zehaztutako sektore-helburuak –Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren xedeetatik eratorriak– hauek dira:

1. *Hondakin ez-arriskutsu gutxiago sortzea*
2. *Hondakin ez-arriskutsuen balioztatzea areagotzea*
3. *Hondakin arriskutsuen sorrera murriztea*
4. *Hondakin arriskutsuen balioztatzea*
5. *Atmosferako emisioak zaintzea eta kontrolatzea*
6. *Emisioak zaintzea eta kontrolatzea*
7. *Itsas ingururako isurien karga poluitzailea murriztea*
8. *Zarata-emisioak murriztea*
9. *Lurraren poluzioa prebenitzea*
10. *IPPC legearen eskakizunak betetzea erraztea*
11. *Nazioarteko ISO 14001 /EMAS/GRI arauaren arabeko ingurumen-kudeaketako sistema garatu eta ezartzea.*

I. eranskinean, sektore-helburuen kopurua eta epeak xehetasunez adierazten dira, baita instalazio bakoitzak sektore-helburu horiek bultzatzeko bete behar dituen gutxieneko baldintzak ere.

Era berean, eranskin horretan Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren xedeen, sektore-helburuen eta Borondatezko Hitzarmen hau sinatzen duten instalazioen gutxieneko banakako helburuen arteko erlazioa azaltzen da.

LAUGARRENA.- I N G U R U M E N - H E L B U R U A K GAUZATZEKO ALDEEN EKINTZAK

Aurreko klausulan aipatutako ingurumen-helburuak direla eta, burdin galdaketa, ez-burdinazko galdaketa eta ez-burdinazko metalurgia sektoreko hitzarmen hau sinatzen duten enpresek eta Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak konpromisoa hartzen dute ondorengo ingurumen-gaiei buruz II. eranskinean zehaztutako ekintzak egiteko:

- *Hondakin ez-arriskutsuen balioztatzea*
- *Hondakin arriskutsuen balioztatzea*
- *Atmosferako isurketen zainketa eta kontrola hobetzea*
- *Isurketen zaintza eta kontrola hobetzea*
- *Lurzoruaren poluzioa prebenitzea*
- *Zarataren eragina murriztea*
- *Zeharkako gaiak*

Ekintza horiek Hitzarmen honetako helburuak aurreikusitako egutegiaren barnean lortzea ahalbidetuko duten mugariak izango dira.

BOSGARRENA.- BORONDATEZKO HITZARMEN HONEN JARRAIPENA.

Hitzarmen hau ezarri eta beraren jarraipena egin ahal izateko, aldeek 'Jarraipenerako Batzorde Teknikoa' izeneko

TERCERA.- OBJETIVOS AMBIENTALES DEL ACUERDO

Los Objetivos sectoriales establecidos en el presente Acuerdo Voluntario y que se derivan de las metas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible son los siguientes:

1. Reducir la generación de residuos no peligrosos
2. Incrementar la valorización de residuos no peligrosos
3. Reducir la generación de residuos peligrosos
4. Valorización de residuos peligrosos
5. Vigilar y controlar las emisiones a la atmósfera
6. Vigilar y controlar las emisiones al medio receptor
7. Reducir la carga contaminante de los vertidos al medio acuático
8. Reducir las emisiones de ruido
9. Prevenir la contaminación del suelo
10. Facilitar el cumplimiento de los requisitos de la Ley IPPC
11. Desarrollar e implantar un sistema de gestión medioambiental de acuerdo con la Norma internacional ISO 14001 / EMAS /GRI

En el Anexo I se recoge con detalle la cuantificación y plazos de los objetivos sectoriales así como los mínimos individuales con los que contribuye cada instalación a dichos objetivos sectoriales.

Asimismo en dicho anexo se identifica la relación entre las metas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible, los objetivos sectoriales y los objetivos mínimos individuales para cada instalación firmante del Acuerdo Voluntario.

CUARTA.- ACTUACIONES DE LAS PARTES PARA LA CONSECUCCIÓN DE LOS OBJETIVOS AMBIENTALES

En relación con los objetivos ambientales mencionados en la cláusula anterior, las empresas del sector de Fundición Férrea, Fundición no Férrea y Metalurgia no Férrea firmantes del presente acuerdo y el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, se comprometen a realizar las actuaciones fijadas en el anexo II en relación a los siguientes temas ambientales:

- Valorización de residuos no peligrosos
- Valorización de residuos peligrosos
- Mejora de la vigilancia y control de las Emisiones a la atmósfera
- Mejora de la vigilancia y control de los Vertidos al medio receptor
- Prevención de la contaminación de suelos
- Reducción del impacto sonoro
- Temas transversales

Dichas actuaciones son los hitos que van a permitir avanzar hacia los objetivos del presente Acuerdo Voluntario dentro del calendario previsto.

QUINTA.- SEGUIMIENTO DEL PRESENTE ACUERDO VOLUNTARIO.

Con el objeto de facilitar el Seguimiento del presente Acuerdo Voluntario y su implantación, las partes

organo paritarioa osatzeko erabakia hartzen dute. Batzorde hori honela osatuko da:

Burdin galdaketa, ez-burdinazko galdaketa eta ez-burdinazko metalurgia sektoretik:

- Hitzarmen honen eta Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Urtaileen Elkartearen aplikazio-eremuan sartzen diren instalazioetako ordezkari teknikoak.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailetik:

- Ingurumen Sailburuordetzako arduradun teknikoak.

Idazkaritza teknikoa:

- IHOBE, S.A., Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoko teknikariak.

Idazkaritza teknikoaren funtzio nagusiak hauek izango dira: aldean arteko lankidetzaren erraztea, Hitzarmena indarrean dagoen bitartean beharrezko laguntza teknikoa eskaintzea, laneko bilerak koordinatzea, deialdiak eta Hitzarmenaren segimenduari gaitortasun eratorritako administrazio lan guztiak egitea.

Jarraipenerako Batzorde Teknikoa urtean behin bilduko da, baldin eta aldeek ezohiko bilerak egitea eskatzen ez badute.

Modu osagarrian, sei hilabetez behin, Idazkaritza teknikoak enpresei Hitzarmenaren jarraipenaren analisia egiten lagunduko die, zehaztutako helburuak betetzeko bidean desbideratzeak detektatzeko edo laguntza gehigarria behar duten jakiteko.

Borondatezko Hitzarmenaren orain arte jasotakoaren martxa alda dezaketen erabaki garrantzitsuak hartu behar izanez gero, edo Jarraipenerako Batzorde Teknikoaren bileretan adostasunik ez balego, Borondatezko Hitzarmen honen sinatzaileei deitu ahal izango zaie.

III. eranskinean Jarraipenerako Batzorde Teknikoaren zereginak eta jarraipena egiteko metodologia zehatz-mehatz daude jasota eta IV. eranskinean helburu bakoitzaren lehenetsitako irizpideak zehazten dira.

SEIGARRENA.- JARRAIPENAREN ADIERAZLEAK

Borondatezko Hitzarmenaren jarraipena egiteko, hiru adierazle-maila ezarriko dira:

- **Banakako adierazleak:** banakako helburuen betetze-maila ezagutzeko balio dute.
- **Sektore-adierazleak:** sektoreko helburuen betetze-maila ezagutzeko balio dute.
- **Eskualde-adierazleak:** Garapen Iraunkorraren 2002-2020ko Euskal Ingurumen Estrategiaren ingurumen-xedeei sektoreak egindako ekarpena ezagutzera ematen dute.

acuerdan la constitución de un órgano paritario denominado “Comisión Técnica de Seguimiento” que estará formada de la siguiente manera:

Por parte del sector de Fundición Férrea y no Férrea y Metalurgia no Férrea:

- Los responsables técnicos en representación de las instalaciones incluidas en el ámbito de aplicación del presente Acuerdo Voluntario y la Asociación de Fundidores del País Vasco y Navarra.

Por parte del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente:

- Los responsables técnicos de la Viceconsejería de Medio Ambiente.

Secretaría técnica:

- Personal técnico de la Sociedad Pública de Gestión Ambiental IHOBE.

La Secretaría Técnica tendrá como principales funciones: facilitar la colaboración entre las partes, facilitar el apoyo técnico necesario durante la vigencia del Acuerdo Voluntario, coordinar las reuniones de trabajo, realizar las convocatorias y todas las labores administrativas derivadas de la gestión del seguimiento del Acuerdo Voluntario.

La Comisión Técnica de Seguimiento se reunirá con una periodicidad anual, sin perjuicio de que, a petición de cualquiera de las partes, puedan convocarse otras reuniones de carácter extraordinario.

De forma complementaria, con carácter semestral, la Secretaría Técnica apoyará a las empresas en el análisis del seguimiento del Acuerdo Voluntario con objeto de detectar desviaciones en el cumplimiento de los objetivos establecidos o necesidades de apoyo adicionales a las ya establecidas.

En caso de plantearse decisiones relevantes que puedan variar la marcha del Acuerdo Voluntario según lo establecido hasta el momento, o debido a la falta de consenso en las reuniones de la Comisión Técnica de Seguimiento, podrá convocarse a las partes firmantes del presente Acuerdo Voluntario.

En el anexo III se indican las funciones de la Comisión Técnica de Seguimiento y la metodología del seguimiento de forma detallada y en el anexo IV se detallan los criterios de priorización de cada uno de los objetivos.

SEXTA.- INDICADORES DE SEGUIMIENTO

Se establecen 3 niveles de indicadores para el Seguimiento del presente Acuerdo Voluntario:

- **Indicadores individuales:** permiten conocer el grado de cumplimiento de los objetivos individuales.
- **Indicadores Sectoriales:** permiten conocer el grado de cumplimiento de los objetivos sectoriales.
- **Indicadores Regionales:** permiten conocer la contribución del sector a las metas ambientales de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020.



Asociación Cluster de Industrias
de Medio Ambiente de Euskadi,
ACLIMA



Asociación de Fundidores
del País Vasco y Navarra



Alcoa Transformación de
Productos, S.L.



AMPO



Befesa Aluminio Bilbao, S.L.



Befesa Zinc Amorebieta, S.A.



Befesa Zinc Aser, S.A.



Befesa Zinc Sondika, S.A.



Betsaide, S.A.L



ELMET sl



Fagor Ederlan S.Coop.



FUCHOSA, S.L



Fundición Nodular Flesic



Fundiciones del Estanda, S.A.



Fundiciones Fumbarri, S.C.L.



Fundiciones Garbi S.A.



Fundiciones Inyectadas
Alavesas S.A. FIASA



Fundiciones Palacio S.L.



Fundiciones San Eloy S.A.



Por: Fundiciones Urbina, S.A



Fundiciones W.E.C., S.A.



FUNDIFES, S.A.



FUNDIGUEL, S.A.



FURESA S. COOP. LDA



Fytasa Fundiciones, S.A.



GAMARRA S.A



Guivisa, S.L



Hijos de Juan de Garay, S.A.



Inyectametal S.A.



J.L.French-Ansola S.R.L



Microfusión Alfa S.L.



NOVACERO, S.A.L.



Olazabal y Huarte, S.A



Refinería de Aluminio Igorre, S.L.



Talleres Fabio Murga, S.A.



TS Fundiciones, S.A.



Victorio Luzuriaga - Usurbil, S.A.

GARAPEN IRAUNKORAREN EUSKAL INGURUMEN ESTRATEGIA ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE	SEKTORE-HELBURUAK OBJETIVOS SECTORIALES	SEKTORE-HELBURUEN ZEHAZTAPENA CONCRECIÓN DE LOS OBJETIVOS SECTORIALES	2004	2005	2006
<p>2. xedea: Natur baliabideen eta hondakin kudeaketa arduratsua</p> <p>Meta 2: Gestión responsable de los recursos naturales y de los residuos</p>	<p>1. Hondakin ez-arriskutsu gutxiago sortzea</p> <p>1. Reducir la generación de residuos no peligrosos</p>	<p>Hondakin ez-arriskutsu gutxiago sortzea</p> <p>Minimizar la generación de residuos no peligrosos</p>	<p>2 instalazio¹</p> <p>2 instalaciones¹</p>	<p>4 instalazio²</p> <p>4 instalaciones²</p>	<p>2³</p>
	<p>2. Hondakin ez-arriskutsuen balioztatzea areagotzea</p> <p>2. Incrementar la valorización de residuos no peligrosos</p>	<p>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea⁴</p> <p>Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos⁴</p>	<p>Instalazioen % 100</p> <p>100% de las instalaciones</p>	<p>Instalazioen % 100</p> <p>100% de las instalaciones</p>	<p>Instalazioen % 100</p> <p>100% de las instalaciones</p>
	<p>3.- Hondakin arriskutsuen sorrera murriztea</p> <p>3. Reducir la generación de residuos peligrosos</p>	<p>Hondakin arriskutsu gutxiago sortzea eta/edo hondakin arriskutsuak ez sortzea</p> <p>Minimizar y/o eliminar la generación de residuos peligrosos</p>	<p>5 instalazio⁵</p> <p>5 Instalaciones⁵</p>	<p>7 instalazio⁶</p> <p>7 Instalaciones⁶</p>	<p>2 instalazio⁷</p> <p>2 Instalaciones⁷</p>
	<p>4.- Hondakin arriskutsuen balioztatzea</p> <p>4. Valorización de residuos peligrosos</p>	<p>Hondakin arriskutsuen balioztatze-tasa handitzea</p> <p>Aumentar la valorización de residuos peligrosos</p>	<p>6 instalazio⁸</p> <p>6 Instalaciones⁸</p>	<p>9 instalazio⁹</p> <p>9 Instalaciones⁹</p>	<p>3 instalazio¹⁰</p> <p>3 Instalaciones¹⁰</p>
<p>1. xedea: Aire, ur eta lurzoru garbiak eta osasuntsuak bermatzea</p> <p>Meta 1: Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables</p>	<p>5. Atmosferako emisioak zaintzea eta kontrolatzea</p> <p>5. Vigilar y controlar las emisiones a la atmósfera</p>	<p>EPER-atmosfera proiektuan parte hartzea</p> <ul style="list-style-type: none"> •Sektoreetako gidaliburuko emaitzetan oinarrituz, EPER inbentarioan deklaratu beharreko parametroak betetzea. •Emisio-faktoreak hobetzeko behar diren parametroak sistematikoki neurtzea <p>Participar en el proyecto EPER-atmósfera</p> <ul style="list-style-type: none"> • Complimentar en base a los resultados de la guía sectorial los parámetros a reportar en el inventario EPER • Realizar la medición sistemática de los parámetros necesarios para la mejora de los factores de emisión 	<p>Instalazioen % 100</p> <p>100% de las instalaciones</p>	<p>Instalazioen % 100</p> <p>100% de las instalaciones</p>	<p>Instalazioen % 100</p> <p>100% de las instalaciones</p>
	<p>Poluitzaileak murrizteko neurriak ezartzea</p> <p>Implantación de medidas de reducción de contaminantes</p>	<p>12 instalazio¹⁴</p> <p>12 instalaciones¹⁴</p>	<p>14 instalazio¹⁵</p> <p>14 instalaciones¹⁵</p>	<p>10 instalazio¹⁶</p> <p>10 instalaciones¹⁶</p>	
	<p>Emisio barreiatuak murrizteko neurriak ezartzea</p> <p>Implantación de medidas de reducción de emisiones difusas</p>	<p>4 instalazio¹⁷</p> <p>4 instalaciones¹⁷</p>	<p>8 instalazio¹⁸</p> <p>8 instalación¹⁸</p>	<p>3 instalazio¹⁹</p> <p>3 instalaciones¹⁹</p>	
	<p>Emisioak kontrolatzeko neurriak ezartzea</p> <p>Implantación de medidas para el control de las emisiones</p>	<p>7 instalazio²⁰</p> <p>7 Instalaciones²⁰</p>	<p>Instalazio 1²¹</p> <p>1 Instalaciones²¹</p>		

¹ FURESA, AMPO

² ESTANDA, OLAZABAL Y HUARTE, GUIVISA (Bideragarritasun-azterketa), AMPO
ESTANDA, OLAZABAL Y HUARTE, GUIVISA (Estudio de viabilidad), AMPO

³ GUIVISA (Bideragarritasun-azterketaren arabera), AMPO
GUIVISA (En función del estudio de viabilidad), AMPO.

⁴ ELMET izan ezik, ez baitio eragiten konpromisoak
A excepción de ELMET que no le afecta este compromiso

⁵ FUCHOSA, ESTANDA, SAN ELOY, BEFESA ZINC ASER (Bideragarritasun-azterketa, beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko), ELMET, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL
FUCHOSA, ESTANDA, SAN ELOY, BEFESA ZINC ASER (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores), ELMET, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL

⁶ SAN ELOY, MICROFUSIÓN ALFA, BEFESA ZINC ASER (Bideragarritasun-azterketa beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko), ELMET (Bideragarritasun-azterketa beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko), OLAZABAL Y HUARTE, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, TALLERES FABIO MURGA
SAN ELOY, MICROFUSIÓN ALFA, BEFESA ZINC ASER (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores), ELMET (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores), OLAZABAL Y HUARTE, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, TALLERES FABIO MURGA

⁷ SAN ELOY, ELMET (Bideragarritasun-azterketa beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko)
SAN ELOY, ELMET (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores)

⁸ GAMARRA, FAGOR EDERLAN (INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN), BEFESA ALUMINIO BILBAO (Bideragarritasun-azterketa), AMPO (bideragarritasun-azterketa)
GAMARRA, FAGOR EDERLAN (INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN), BEFESA ALUMINIO BILBAO (Estudio de viabilidad), AMPO (Estudio de viabilidad)

⁹ FUCHOSA, GAMARRA, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS (Bideragarritasun-azterketa), HIJOS DE JUAN DE GARAY, BEFESA ALUMINIO BILBAO (Bideragarritasun-azterketaren arabera), FUNDICIÓN NODULAR FLESIC, AMPO (Bideragarritasun-azterketaren arabera), INYECTAMETAL (Bideragarritasun-azterketa), FUNDICIONES WEC (Bideragarritasun-azterketa)
FUCHOSA, GAMARRA, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS (En función del estudio de viabilidad), HIJOS DE JUAN DE GARAY, BEFESA ALUMINIO BILBAO (En función del estudio de viabilidad), FUNDICIÓN NODULAR FLESIC, AMPO (En función del estudio de viabilidad), INYECTAMETAL (Estudio de viabilidad), FUNDICIONES WEC (Estudio de viabilidad)

¹⁰ NOVACERO, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS (Bideragarritasun-azterketaren arabera), INYECTAMETAL (Bideragarritasun-azterketaren arabera)
NOVACERO, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS (En función del estudio de viabilidad), INYECTAMETAL (En función del estudio de viabilidad)

¹¹ ESTANDA, ELMET, FAGOR EDERLAN (NEGOCIO FRENO MECANIZADO URIBARRI), FIASA, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ZINC ASER (Bideragarritasun-azterketa beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko)
ESTANDA, ELMET, FAGOR EDERLAN (NEGOCIO FRENO MECANIZADO URIBARRI), FIASA, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ZINC ASER (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores)

¹² GARBI, BEFESA ZINC ASER (Bideragarritasun-azterketa beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko), ELMET (Bideragarritasun-azterketa), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL
GARBI, BEFESA ZINC ASER (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores), ELMET (Estudio de viabilidad), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL

¹³ BEFESA ZINC ASER (Bideragarritasun-azterketa beste sektore batzuetako hondakinak balioztatzeko), ELMET (Bideragarritasun-azterketaren arabera)
BEFESA ZINC ASER (Estudio de viabilidad para valorización de residuos de otros sectores), ELMET (En función del estudio de viabilidad)

2002-2020KO GARAPEN IRAUNKORRAREN EUSKAL INGURUMEN ESTRATEGIA ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE	SEKTOREKO HELBURUA OBJETIVOS SECTORIALES	SEKTORE-HELBURUAK ZEHAZTEA CONCRECIÓN DE LOS OBJETIVOS SECTORIALES	2004	2005	2006
1. xedea: Aire, ur eta lurzoru garbiak eta osasuntsuak bermatzea Meta 1: Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables	6. Emisioak zaintzea eta kontrolatzea 6. Vigilar y controlar las emisiones al medio receptor	EPER-ura proiektuan parte hartzea •Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura •EPER ura proiektuko emaitzetan oinarrituz, EPER inbentarioan deklaratu beharreko parametroak betetzea Participar en del proyecto EPER-agua •Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. •Cumplimentar en base a los resultados del proyecto EPER agua, los parámetros a reportar en el inventario EPER	Instalazioen % 100 100% de las instalaciones	Instalazioen % 100 100% de las instalaciones	Instalazioen % 100 100% de las instalaciones
	7. Itsas ingururako isurien karga poluitzailea murriztea 7. Reducir la carga contaminante de los vertidos al medio acuático	Euri-urak jasotzea eta kudeatzea Recogida y gestión de aguas pluviales	3 instalazio ²² 3 Instalaciones ²²	3 instalazio ²³ 3 Instalaciones ²³	2 instalazio ²⁴ 2 Instalaciones ²⁴
		Biltegiatzeko guneak prestatzea Adecuación de áreas de almacenamiento		4 instalazio ²⁵ 4 Instalaciones ²⁵	
		Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz Establecer un procedimiento para el control de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo	hozte-zirkuitua daukaten instalazioen % 100 100% de las instalaciones con circuitos refrigeración	hozte-zirkuitua daukaten instalazioen % 100 100% de las instalaciones con circuitos refrigeración	hozte-zirkuitua daukaten instalazioen % 100 100% de las instalaciones con circuitos refrigeración

¹⁴ Banakako helburuak dituzten enpresak: BETSAIDE, FUCHOSA, FURESA (Bideragarritasun-azterketa), GAMARRA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, INYECCIÓN MOTOR), TS FUNDICIONES (ZESTOA), REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ALUMINIO BILBAO (Bideragarritasun-azterketa), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, AMPO, ESTANDA
Empresas con objetivos individuales: BETSAIDE, FUCHOSA, FURESA (Estudio de viabilidad), GAMARRA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, INYECCIÓN MOTOR), TS FUNDICIONES (ZESTOA), REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ALUMINIO BILBAO (Estudio de viabilidad), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, AMPO, ESTANDA

¹⁵ Banakako helburuak dituzten enpresak: BETSAIDE, URBINA, FUNDIFES (Bideragarritasun-azterketa), FURESA, FUNDIGUEL, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA (Bideragarritasun-azterketa), BEFESA ALUMINIO BILBAO, FUNDICION MODULAR FLESC, AMPO, FUNDICIONES PALACIO (Bideragarritasun-azterketa), FUNDICIONES WEC, GUIVISA
Empresas con objetivos individuales: BETSAIDE, URBINA, FUNDIFES (Estudio de viabilidad), FURESA, FUNDIGUEL, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA (Estudio de viabilidad), BEFESA ALUMINIO BILBAO, FUNDICION MODULAR FLESC, AMPO, FUNDICIONES PALACIO (Estudio de viabilidad), FUNDICIONES WEC, GUIVISA

¹⁶ Banakako helburuak dituzten enpresak: NOVACERO, ESTANDA (Bideragarritasun azterketa), SAN ELOY, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ZINC ASER, FUNDICIONES PALACIO (Bideragarritasun-azterketa), FUNDICIONES WEC
Empresas con objetivos individuales: NOVACERO, ESTANDA (Estudio de viabilidad), SAN ELOY, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ZINC ASER, FUNDICIONES PALACIO (En función del estudio de viabilidad), FUNDICIONES WEC

¹⁷ Banakako helburuak dituzten enpresak: BETSAIDE, FUCHOSA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, BEFESA ZINC ASER
Empresas con objetivos individuales: BETSAIDE, FUCHOSA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, BEFESA ZINC ASER

¹⁸ Banakako helburuak dituzten enpresak: BETSAIDE, FUCHOSA, URBINA, BEFESA ZINC SONDIKA, FABIO MURGA, TS FUNDICIONES (ZESTOAKO FABRIKA), BEFESA ZINC ASER
Empresas con objetivos individuales: BETSAIDE, FUCHOSA, URBINA, BEFESA ZINC SONDIKA, FABIO MURGA, TS FUNDICIONES (PLANTA ZESTOA), BEFESA ZINC ASER

¹⁹ Banakako helburuak dituzten enpresak: BETSAIDE, URBINA, FUCHOSA
Empresas con objetivos individuales: BETSAIDE, URBINA, FUCHOSA

²⁰ Banakako helburuak dituzten enpresak: FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, ALUMINIO-ESEKIDURA, BALAZTA-NEGOZIOA, URIBARRIKO MEKANIZATUA), BEFESA ZINC ASER, ELMET, FABIO MURGA
Empresas con objetivos individuales: FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN DE ESKORIATZA, FUNDICIÓN DE URIBARRI, SUSPENSIÓN ALUMINIO, NEGOCIO FRENOS MECANIZADO URIBARRI), BEFESA ZINC ASER, ELMET, FABIO MURGA

²¹ Banakako helburuak dituzten enpresak: BEFESA ALUMINIO BILBAO
Empresas con objetivos individuales: BEFESA ALUMINIO BILBAO

²² FUNDIFES, TALLERES FABIO MURGA, BEFESA ZINC ASER

²³ FUCHOSA, BEFESA ZINC SONDIKA, J.L. FRENCH ANSOLA

²⁴ URBINA, BEFESA ZINC AMOREBIETA

²⁵ FUCHOSA, INYECTAMETAL, TS (ZESTOAKO FABRIKA), FUNDICIONES PALACIO
FUCHOSA, INYECTAMETAL, TS (PLANTA DE ZESTOA), FUNDICIONES PALACIO

2002-2020KO GARAPEN IRAUNKORREAREN EUSKAL INGURUMEN ESTRATEGIA ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE	SEKTOREKO HELBURUA OBJETIVOS SECTORIALES	SEKTORE-HELBURUAK ZEHAZTEA CONCRECIÓN DE LOS OBJETIVOS SECTORIALES	2004	2005	2006
<p>1. xedea: Aire, ur eta lurzoru garbiak eta osasuntsuak bermatzea</p> <p>Meta 1: Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables</p>	8. Zarata-emisioak murriztea 8. Reducir las emisiones de ruido	Hondakin-urak kolektorearekin konektatzea Conexión de aguas residuales a colector	6 instalazio ²⁶ 6 Instalaciones ²⁶	2 instalazio ²⁷ 2 Instalaciones ²⁷	7 instalazio ²⁸ 7 Instalaciones ²⁸
		Isurketen kalitatea hobetzea Mejorar la calidad de vertido	2 instalazio ²⁹ 2 Instalaciones ²⁹	4 instalazio ³⁰ 4 Instalaciones ³⁰	3 instalazio ³¹ 3 Instalaciones ³¹
		Jardueraren inpaktu akustikoa aztertzea, kanpoko zaratari buruzko mapak eginez edo zarata neurtuz Análisis del impacto acústico de la actividad mediante la realización de mapas o mediciones de ruido externo	13 instalazio ³² 13 Instalaciones ³²	15 instalazio ³³ 15 Instalaciones ³³	9 instalazio ³⁴ 9 Instalaciones ³⁴
	9. Lurzoruaren poluzioa prebenitzea ³⁸ 9. Prevenir la contaminación del suelo ³⁸	Inpaktu akustikoa murriztea, horretarako neurri egokiak ezarri, egindako azterketen arabera Reducción del impacto acústico mediante la implantación de medidas de reducción en función de los estudios realizados	Instalazio 1 ³⁵ 1 Instalación ³⁵	12 instalazio ³⁶ 12 Instalaciones ³⁶	24 instalazio ³⁷ 24 Instalaciones ³⁷
		Enpresak kokaturik daudeneko lurzoruaren kalitateari buruzko informazioa eskatzea IHOBERri Solicitar a IHOBE información de la calidad del suelo del emplazamiento sobre el que se encuentran ubicadas las empresas	ez-burdinazko metalurgiako instalazioen % 100 eta burdin galdaketa eta ez-burdinazko galdaketako 7 instalazio ³⁹ 100% de las instalaciones de metalurgia no férrea y 7 instalaciones de fundición férrea y no férrea ³⁹		
	Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea ⁴⁰ Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico ⁴⁰	ez-burdinazko metalurgiako instalazioen % 100 ⁴¹ 100% de las instalaciones de metalurgia no férrea ⁴¹	Instalazioen % 100 ⁴² 1 instalación férrea ⁴²		

²⁶ HIJOS DE JUAN DE GARAY, J.L. FRENCH ANSOLA, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL (Euri-urak eta ur fekalak banatzea), AMPO, TALLERES FABIO MURGA
HIJOS DE JUAN DE GARAY, J.L. FRENCH ANSOLA, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL (Separación redes pluviales-fecales), AMPO, TALLERES FABIO MURGA

²⁷ ALCOA, INYECTAMETAL (Hozte-zirkuituak garbitzeko urak konektatzea)
ALCOA, INYECTAMETAL (Conexión de las aguas de limpieza de circuitos de refrigeración)

²⁸ ESTANDA, MICROFUSIÓN ALFA, BEFESA ZINC ASER, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ZINC (ZORNOTZA), BEFESA ALUMINIO (BILBO), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL
ESTANDA, MICROFUSIÓN ALFA, BEFESA ZINC ASER, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL

²⁹ GARBI (Iragazki biologikoa), ELMET (Enpresan berriz erabiltzeko ratioari eustea)
GARBI (Filtro biológico), ELMET (Mantener ratio de reutilización interna)

³⁰ BEFESA ZINC ASER (Sólido esekiak arazteko sistema hobetzea), ELMET (Enpresan berriz erabiltzeko ratioari eustea) HIJOS DE JUAN DE GARAY (Prensa-iragazkia fosfatizorako, bideragarritasun-azterketa galdaketa-hautsen poluzio-maila murrizteko, 3. araztegia inataltzea), OLAZABAL Y HUARTE (konpresoreen purga-banatzaila)
BEFESA ZINC ASER (Mejora de la depuración de sólidos en suspensión), ELMET (Mantener ratio de reutilización interna) HIJOS DE JUAN DE GARAY (Filtro de prensa para el fosfato, estudio de viabilidad para reducir la carga contaminante de los finos de fusión, instalación de la depuradora nº 3), OLAZABAL Y HUARTE (separador de purga de compresores)

³¹ FUCHOSA (Konpresoreen purgan banatzaileari buruzko bideragarritasun-azterketa), NOVACERO (Konpresoreen purga-banatzaila), HIJOS DE JUAN DE GARAY (galdaketa-hautsen poluzio-maila murrizteko ikerketaren arabera)
FUCHOSA (Estudio de viabilidad de separador de purga de compresores), NOVACERO (Separador de purga de compresores), HIJOS DE JUAN DE GARAY (En función del estudio reducción de la carga contaminante de los finos de fusión)

³² FUCHOSA, FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIÓN-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA), TS FUNDICIONES (Zestoako fabrika), ALCOA, ELMET, HIJOS DE JUAN DE GARAY, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, FUNDICIONES WEC
FUCHOSA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO), TS FUNDICIONES (Planta de Zestoa), ALCOA, ELMET, HIJOS DE JUAN DE GARAY, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, FUNDICIONES WEC

³³ FUMBARRI, GARBI, SAN ELOY, URBINA, FURESA, FYTASA, GAMARRA, MICROFUSIÓN ALFA, FIASA, J.L. FRENCH ANSOLA, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, FUNDIGUEL, OLAZABAL Y HUARTE, INYECTAMETAL, FUNDICIONES PALACIO

³⁴ BETSAIDE, NOVACERO, FUNDIFES, TALLERES FABIO MURGA, TS FUNDICIONES (Zumaiko fabrika), BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, FUNDICIÓN NODULAR FLESC
BETSAIDE, NOVACERO, FUNDIFES, TALLERES FABIO MURGA, TS FUNDICIONES (Planta de Zumaia), BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, FUNDICIÓN NODULAR FLESC

³⁵ AMPO
³⁶ FUCHOSA, FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIÓN-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA), TS FUNDICIONES (Zestoako fabrika), ELMET, HIJOS DE JUAN DE GARAY, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, FUNDICIONES WEC
FUCHOSA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO), TS FUNDICIONES (Planta de Zestoa), ELMET, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, AMPO, FUNDICIONES WEC

³⁷ BETSAIDE, NOVACERO, FUMBARRI, GARBI, SAN ELOY, URBINA, FUNDIFES, FUNDIGUEL, FURESA, FYTASA, GAMARRA, MICROFUSIÓN ALFA, TALLERES FABIO MURGA, TS FUNDICIONES (Zumaiko fabrika), HIJOS DE JUAN DE GARAY, J.L. FRENCH ANSOLA, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, FUNDICIÓN NODULAR FLESC, OLAZABAL Y HUARTE, INYECTAMETAL, FUNDICIONES PALACIO
BETSAIDE, NOVACERO, FUMBARRI, GARBI, SAN ELOY, URBINA, FUNDIFES, FUNDIGUEL, FURESA, FYTASA, GAMARRA, MICROFUSIÓN ALFA, TALLERES FABIO MURGA, TS FUNDICIONES (Planta de Zumaia), HIJOS DE JUAN DE GARAY, J.L. FRENCH ANSOLA, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, FUNDICIÓN NODULAR FLESC, OLAZABAL Y HUARTE, INYECTAMETAL, FUNDICIONES PALACIO

³⁸ Batetik, lurzuok poluituak daudela deklaratzeko irizpideak eta arauak ezartzen dituen Errege Dekretua -egun, zirriborroa da- indarrean sartu aurretik eta, bestetik, lurzoruaren poluzioa prebenitzeko eta zuzentzeko EAeko Legea -egun, aurreproiektua da- indarrean sartu aurretik ezarritako helburua.
Objetivo establecido con anticipación a la entrada en vigor del Real Decreto por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados (actualmente en fase borrador) y la Ley Vasca para la prevención y corrección de la contaminación del suelo (actualmente en fase de anteproyecto de ley).

³⁹ BEFESA ZINC ASER, ELMET, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO Y FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIÓN-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, TS FUNDICIONES (ZUMAIKO FABRIKA), REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE
BEFESA ZINC ASER, ELMET, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO Y FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, TS FUNDICIONES (PLANTA ZUMAI), REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE

2002-2020KO GARAPEN IRAUNKORRAREN EUSKAL INGURUMEN ESTRATEGIA ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE	SEKTOREKO HELBURUA OBJETIVOS SECTORIALES	SEKTORE-HELBURUAK ZEHAZTEA CONCRECIÓN DE LOS OBJETIVOS SECTORIALES	2004	2005	2006
		<p><i>Enpresaren eta Administrazioaren artean lurzorua kalitateari buruzko txostenetik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i>⁴⁴ Definir y consensuar entre la empresa y la Administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe cualitativo del suelo⁴⁴</p>	<p><i>Ez-burdinazko metalurgiako instalazioen % 20</i>⁴⁴ 20% de instalaciones metalurgia no férrea⁴⁴</p>	<p><i>ez-burdinazko metalurgiako instalazioen⁴⁵ % 80 eta burdin galdaketako 1 instalazio⁴⁶</i> 80% instalaciones de metalurgia no férrea⁴⁵ y una instalación de fundición férrea⁴⁶</p>	
		<p><i>Administrazioarekin adostutako neurriak ezartzea</i> Implantación de medidas consensuadas con la Administración</p>	<p><i>1 ez-burdinazko galdaketako instalazio⁴⁷</i> 1 instalación de fundición no férrea⁴⁷</p>	<p><i>ez-burdinazko metalurgiako instalazioen % 20</i>⁴⁸ 20% de instalaciones metalurgia no férrea⁴⁸</p>	<p><i>ez-burdinazko metalurgiako instalazioen % 80</i>⁴⁹ 80% instalaciones de metalurgia no férrea⁴⁹</p>
		<p><i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboak horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i>⁵⁰ Realizar una investigación del suelo en caso justificado por el informe cualitativo del suelo y del medio físico⁵⁰</p>			<p><i>ez-burdinazko metalurgiako instalazioen % 100</i>⁵¹ 100% instalaciones metalurgia no férrea⁵¹</p>
		<p><i>Lurzorua poluzioa prebenitzeko neurriak ezartzea</i> Implantar medidas preventivas para prevenir la contaminación del suelo</p>	<p><i>7 instalazio</i>⁵² 7 Instalaciones⁵²</p>	<p><i>7 instalazio</i>⁵³ 7 Instalaciones⁵³</p>	<p><i>Sinstalazio</i>⁵⁴ 5 Instalaciones⁵⁴</p>
<p>2. baldintza: Indarrea dauden legeak eta horien aplikazioa hobetzea Condición 2: Mejorar la legislación vigente y su aplicación</p>	<p>10.- IPPC legearen eskakizunak betetzea erraztea 10. Facilitar el cumplimiento de los requisitos de la Ley IPPC</p>	<p><i>BREFaren aplikaziorako gida tekniko egitea, EAEko sektorearen ezaugarrietara egokiturik (baimentzako mugak)</i> <i>Desarrollar la guía técnica de aplicación del BREF adecuada a las características del sector en la CAPV (límites para las licencias)</i></p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>
		<p><i>BAT teknologiak edo ingurumenen antzeko emaitzak dituzten bestelakoak ezartzea sustatzea</i> Fomentar la implantación de tecnologías BAT u otras con resultados ambientales similares</p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>
		<p><i>Ingurumen-baimen integratua eskatzea eta lortzea</i> <i>Solicitar y obtener la Autorización ambiental integrada</i></p>	<p><i>3 instalazio</i>⁵⁵ 3 Instalaciones⁵⁵</p>	<p><i>6 instalazio</i>⁵⁶ 6 Instalaciones⁵⁶</p>	<p><i>Instalazioen % 100</i> 100% de las instalaciones</p>

⁴⁰ Batetik, lurzorua polui dezaketen jardueren zerrenda eta lurzorua poluituak daudela deklaratzeko irizpideak eta arauak -egun, ziri-borroa da- ezartzen dituen Errege Dekretuaren 3. artikuluari erantzuteko lurzorua kalitateari buruzko txostena eta, bestetik, lurzorua poluzioa prebenitzeko eta zuzentzeko EAEko Legearen -egun, aurreproiektua da- 6. artikulua. Sinatzen duten enprekin batera erabakiko da zer enpresari esleitzen zaion lan hori egitea, enpresen datuak/informazioa isilpean gordeko dela bermatzeko. Informe cualitativo de la calidad del suelo que de respuesta al Art. 3 del Real Decreto por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados (Actualmente en fase borrador) y al Art. 6 de la Ley Vasca para la prevención y corrección de la contaminación del suelo (Actualmente en fase de anteproyecto de ley). Se consensuará con las empresas firmantes la elección de la empresa adjudicataria para la ejecución de dicho trabajo al objeto de garantizar la confidencialidad de los datos/información de éstas.

⁴¹ BEFESA ZINC ASER, ELMET, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, S REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRA

⁴² VICTORIO LUZURIAGA USURBIL

⁴³ Lurzorua kalitateari buruzko txostenetik ondoriozta daitezkeen neurriak: neurri prebentiboak, kontrol-neurriak, eta jarraipena eta azterketa egiteko neurriak. Instalazioen % 100ak onartua. Posibles medidas que pueden derivar del informe cualitativo de la calidad del suelo: medidas de carácter preventivo, de control y seguimiento y de ejecución de investigación. Asumido por el 100% de las instalaciones.

⁴⁴ BEFESA ZINC ASER

⁴⁵ ELMET, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO

⁴⁶ SAN ELOYK lurzorua kalitateari buruzko oinarriko azterketa egin du eta 2005ean Administrazioarekin hitzartuko ditu azterketa horren irizpideak. SAN ELOY ha realizado un estudio básico de la calidad del suelo y en 2005 va a consensuar los criterios de dicho estudio con la Administración

⁴⁷ ALCOA lurpeko uren kalitatearen kontrola eta jarraipena egiten ari da, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzak onetsitako planaren arabera. ALCOA está realizando el control y seguimiento de la calidad de las aguas subterráneas de acuerdo al plan aprobado por la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco

⁴⁸ ELMET

⁴⁹ BEFESA ZINC ASER, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA y BEFESA ALUMINIO BILBAO

⁵⁰ Batetik, lurzorua poluituak daudela deklaratzeko irizpideak eta arauak -egun, ziri-borroa da- ezartzen dituen Errege Dekretuko 3. artikuluan adierazten diren egoeren arabera, eta, bestetik, lurzorua poluzioa prebenitzeko eta zuzentzeko EAEko Legearen 17. artikuluan -egun, aurreproiektua da- adierazitako egoeren arabera. De conformidad a las situaciones recogidas en el Art. 3 del Real Decreto por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados (Actualmente en fase borrador) y al Art. 17 de la Ley Vasca para la prevención y corrección de la contaminación del suelo (Actualmente en fase de anteproyecto de ley).

⁵¹ BEFESA ZINC ASER, ELMET, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO

⁵² HIJOS DE JUAN DE GARAY (Hondakin ariskutsuak biltegiatzeko gunea hobetzea), BETSAIDE, FAGOR EDERLAN (5 instalazio) (Instalazio berrien kokalekuetako lurzorua aztertzea eta kudeatzea)

⁵³ HIJOS DE JUAN DE GARAY (Mejora de la zona de almacenamiento de residuos peligrosos), BETSAIDE, FAGOR EDERLAN (5 instalaciones)(Estudio y gestión de suelos en las ubicaciones de las nuevas instalaciones)

⁵⁴ ELMET:(Lurpeko fuel-olio biltegi kenteza); FAGOR EDERLAN (5 instalazio) (Instalazio berrien kokalekuetako lurzorua aztertzea eta kudeatzea) eta TS (Zumaia fabrika) (Instalazio berrien kokalekuetako lurzorua aztertzea eta kudeatzea)

⁵⁵ ELMET:(Eliminar depósito enterrado de fuel); FAGOR EDERLAN (5 instalaciones) (Estudio y gestión de suelos en las ubicaciones de las nuevas instalaciones) y TS PLANTA ZUMAIA (Estudio y gestión de suelos en las ubicaciones de las nuevas instalaciones)

⁵⁶ FAGOR EDERLAN (5 instalazio) (Instalazio berrien kokalekuetako lurzorua aztertzea eta kudeatzea)

FAGOR EDERLAN (5 instalaciones)(Estudio y gestión de suelos en las ubicaciones de las nuevas instalaciones)

2002-2020KO GARAPEN IRAUNKORREAREN EUSKAL INGURUMEN ESTRATEGIA ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE	SEKTOREKO HELBURUA OBJETIVOS SECTORIALES	SEKTORE-HELBURUAK ZEHAZTEA CONCRECIÓN DE LOS OBJETIVOS SECTORIALES	2004	2005	2006
<p>3. baldintza: Merkatuak ingurumenaren alde lan egin dezan bultzatzea</p> <p>Condición 3: Incitar al mercado a actuar a favor del medio ambiente</p>	<p>3.- Nazioarteko ISO 14001 /EMAS/GRI arauaren arabera ingurumen-kudeaketako sistema garatu eta ezartzea</p> <p>11. Desarrollar e implantar un sistema de gestión medioambiental de acuerdo con la Norma internacional ISO 14001 / EMAS /GRI</p>	<p>ISO 14001 sistema ezartzea eta ziurtagiria lortzea sektoreko enpresa guztietan</p> <p>Implantar y certificar el sistema ISO 14001 en todas las empresas del sector.</p>	<p>21 instalazio⁵⁷</p> <p>21 Instalaciones⁵⁷</p>	<p>5 instalazio⁵⁸</p> <p>5 Instalaciones⁵⁸</p>	<p>10 instalazio⁵⁹</p> <p>10 Instalaciones⁵⁹</p>
		<p>EMAS sistema ezartzea eta ziurtagiria lortzea</p> <p>Implantar y certificar el sistema EMAS</p>	<p>4 instalazio⁶⁰</p> <p>4 Instalaciones⁶⁰</p>	<p>3 instalazio⁶¹</p> <p>3 Instalaciones⁶¹</p>	<p>5 instalazio⁶²</p> <p>5 Instalaciones⁶²</p>
		<p>Global Reporting Initiative-ren irizpideen arabera iraunkortasun-memoriak egitea eta argitaratzea</p> <p>Elaborar y publicar memorias de sostenibilidad según el Global Reporting Initiative</p>			<p>Instalazio 1⁶³</p> <p>1 Instalación⁶³</p>

⁵⁵ FAGOR EDERLAN (MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIO-INJEKZIOA), BEFESA ZINC ASER
FAGOR EDERLAN (INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN), BEFESA ZINC ASER

⁵⁶ FUCHOSA, FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA), TS FUNDICIONES (ZUMAIKO FABRIKA), ELMET, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, FUNDICIONES WEC
FUCHOSA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN DE ESKORIATZA), TS FUNDICIONES (PLANTA ZUMAIÁ), ELMET, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, FUNDICIONES WEC

⁵⁷ ISO 14001 ziurtagiria duten enpresak: FUCHOSA, ESTANDA, SAN ELOY, URBINA, FURESA, FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIO-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA), BEFESA ZINC ASER, ALCOA, ELMET, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ALUMINIO (BILBO), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, GUIVISA, BEFESA ZINC (ZORNOTZA), TALLERES FABIO MURGA, FUNDICIONES W.E.C.
Empresas que disponen de certificado ISO 14001: FUCHOSA, ESTANDA, SAN ELOY, URBINA, FURESA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO), BEFESA ZINC ASER, ALCOA, ELMET, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, GUIVISA, BEFESA ZINC AMOREBIETA, TALLERES FABIO MURGA, FUNDICIONES W.E.C.

⁵⁸ NOVACERO, GARBI, FYTASA, AMPO, HIJOS DE JUAN DE GARAY

⁵⁹ BETSAIDE, FUNDIFES, TS FUNDICIONES (Zumaiko eta Zestoako fabrikak), HIJOS DE JUAN DE GARAY, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ZINC (SONDIKA), FUNDIGUEL, MICROFUSIÓN ALFA, INYECTAMETAL
BETSAIDE, FUNDIFES, TS FUNDICIONES (Plantas de Zumaia y Zestoa), HIJOS DE JUAN DE GARAY, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ZINC SONDIKA, FUNDIGUEL, MICROFUSIÓN ALFA, INYECTAMETAL

⁶⁰ EMAS ziurtagiria duten enpresak: URBINA, FAGOR EDERLAN (MOTOR-INJEKZIOA), BEFESA ZINC ASER. 2004an erregistratuko diren instalazioak: BEFESA ALUMINIO (BILBO)
Empresas que disponen de certificado EMAS: URBINA, FAGOR EDERLAN (INYECCIÓN MOTOR), BEFESA ZINC ASER. Instalaciones que se van a registrar en 2004: BEFESA ALUMINIO BILBAO

⁶¹ FUCHOSA, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, GUIVISA

⁶² ESTANDA (2004ko bideragarritasun-azterketa), FURESA, SAN ELOY, FAGOR EDERLAN (1 negozio), ELMET
ESTANDA (Estudio de viabilidad año 2004), FURESA, SAN ELOY, FAGOR EDERLAN (1 negocio), ELMET

⁶³ BEFESA ZINC ASER.

1. ARLOA: URAK

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
ALCOA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Euri-uren eta ur fekalen kolektoreak banatzea</i> Separación de colectores de aguas pluviales y fecales <i>Ur fekalen sarea udal-konkretoreekin lotzea⁶⁴</i> Conexión de la red de fecales al colector municipal⁶⁴</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>
AMPO	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea⁶⁴</i> Conexión de aguas fecales a colector⁶⁴</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final: <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
BEFESA ALUMINIO BILBAO	<p><i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea⁶⁵</i> Conexión de las aguas fecales al colector⁶⁵</p>
BEFESA ZINC AMOREBIETA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Euri-urak arazteko zirkuitua (dekantagailua) instalatzea</i> Instalar un circuito de depuración (decantador) de las aguas pluviales <i>Ur fekalak eta euri-urak kolektorearekin lotzea⁶⁶</i> Conexión de las aguas fecales y pluviales al colector⁶⁶</p>

^{64, 65, 66} Helburu hori betetzeko benetako epea kolektorearen instalazioak zehaztuko du
El plazo real para el cumplimiento de este objetivo estará en función de la instalación del colector

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

EMPRESA PARTICIPANTE EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
BEFESA ZINC ASER	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Mejora de la recogida de aguas pluviales y utilización de las mismas en proceso</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Lixibazio-plantako sarrera-urak arazteko sistema hobetzea, solido esekien emisioa murrizteko sistema instalatuz</i> Mejorar el sistema de depuración del influente procedente de la planta de lixiviación mediante la instalación de un sistema para reducir la emisión de sólidos en suspensión</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea⁶⁷</i> Conexión de aguas fecales al colector⁶⁷</p>
BEFESA ZINC SONDIKA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Teilatuko euri-uren parte bat arazteko zirkuituan sartzea⁶⁸</i> Incorporar al circuito de depuración parte de las aguas pluviales del tejado⁶⁸</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Teilatuko euri-ur guztia arazteko zirkuituan sartzea</i> Incorporar al circuito de depuración todas las aguas pluviales del tejado <i>Ur fekalak eta euri-urak kolektorearekin lotzea⁶⁹</i> Conexión de las aguas fecales y pluviales al colector⁶⁹</p>
BETSAIDE	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
ELMET	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>

⁶⁷ Helburu hori betetzeko benetako epea kolektorearen instalazioak zehaztuko du
El plazo real para el cumplimiento de este objetivo estará en función de la instalación del colector

⁶⁸ Gaur egun arazteko zirkuituan sartzen da teilatuko euri-uren parte bat
Actualmente se incorporan al circuito de depuración una parte de las aguas pluviales del tejado

⁶⁹ Helburu hori betetzeko benetako epea kolektorearen instalazioak zehaztuko du
El plazo real para el cumplimiento de este objetivo estará en función de la instalación del colector

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

EMPRESA PARTICIPANTE EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
	<i>Ura berreskuratzeako ratioari eustea</i> ⁷⁰ Mantener el ratio para la recuperación interna de agua ⁷⁰	<i>Ura berreskuratzeako ratioari eustea</i> ⁷¹ Mantener el ratio para la recuperación interna de agua ⁷¹	<i>Ura berreskuratzeako ratioari eustea</i> ⁷² Mantener el ratio para la recuperación interna de agua ⁷²
ESTANDA	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea</i> ⁷³ Conexión de aguas fecales a colector ⁷³
FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO ETA URIBARRIKO GALDATEGIAK) (FUNDICIÓN ESKORIATZA Y URIBARRI)	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido
FAGOR EDERLAN (MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIO- INJEKZIOA ETA ALUMINIO- ESEKIDURA) (INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO)	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido
FUCHOSA	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.

⁷⁰ *Ur-isuria urteko plubiometriaren arabera da*
El vertido de agua depende de la pluviometría anual

⁷¹ *Ur-isuria urteko plubiometriaren arabera da*
El vertido de agua depende de la pluviometría anual

⁷² *Ur-isuria urteko plubiometriaren arabera da*
El vertido de agua depende de la pluviometría anual

⁷³ *Helburu hori betetzeko benetako epea kolektorearen instalazioak zehaztu du. Erabaki hori Giouszako Foru Aldundiaren esku dago (Ormaiztegi- Beasain adarra)*
El plazo real para el cumplimiento de este objetivo estará en función de la instalación del colector dependiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa (Ramal Ormaiztegui- Beasain)

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
	<p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Euri-urak jasotzea eta kudeatzea biltegitratzeko gunean</i> Recogida y gestión de aguas pluviales en el parque de almacenamiento <i>Teilatupean dagoen olioak biltegitratzeko gunea egokitzea</i> Adecuar el almacenamiento de aceites bajo cubierta</p>	<p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Konpresoreetan ura eta olioak banatzeko iragazkiak jartzeko bideragarritasun-azterketa egitea</i> Estudio de viabilidad de colocación de filtros de separación de agua-aceite en los compresores</p>
FUMBARRI	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
FUNDICION NODULAR FLESIK	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>
FUNDICIONES PALACIO	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Koeka biltegitratzeko gunean estalkia instalatzea</i> Instalación de cubierta en el área de almacenamiento de coque</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>
FUNDIFES	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p>		

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p> <p>Recogida y gestión de aguas pluviales de la zona de fusión</p> <p>Recogida y gestión de aguas pluviales de la zona de fusión</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
FUNDIGUEL	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>
FURESA	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
FYTASA	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p> <p>Euri-urak kontrolatzea eta kudeatzea</p> <p>Control y gestión de aguas pluviales</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
GAMARRA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
GARBI	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p> <p><i>Iragazki biologiko bat instalatzea ur fekalak arazteko</i> Instalación de un filtro biológico para la depuración de las aguas fecales</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
GUIVISA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p> <p><i>Euri-uren eta ur fekalen sareak banatzea Ur fekalak kolektorearekin konektatzea</i> Separación de las redes de aguas pluviales y fecales. Conexión a colector de aguas fecales</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
HIJOS DE JUAN DE GARAY	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Ur industrialen araztegiak isuriak kolektorearekin konektatzea</i> Conexión del vertido de las depuradoras de aguas industriales a colector</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Poluzio-maila murriztea fosfataziorako prentsa-iragazkia jarritz (ohiko pabillioa desugertzea)</i> Reducción de la carga contaminante mediante la instalación de un filtro de prensa para el fosfato (Decapado del pabellón tradicional)</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
		<p><i>Fusio-urak iragazteko uren poluzio-maila murrizten lagunduko duen prentsa-iragazkia edo dekantagailua instalatzeko bideragarritasun-azterketa egitea</i></p> <p>Estudio de viabilidad de instalación de un filtro de prensa o decantador para minimizar la carga contaminante de las aguas del filtro de las aguas de fusión</p> <p><i>Produktu kimikoak ustekabean isurtzeko arriskua murriztea, enpresako hainbat lekutan eusgailuak jarritz</i></p> <p>Reducción del riesgo de derrames accidentales de productos químicos mediante la instalación de cubetos de retención en diversos puntos de la empresa</p> <p>3. araztegia instalatzea</p> <p>Instalación de la depuradora nº 3</p>	<p><i>Fusio-urak iragazteko uren poluzio-maila murrizten lagunduko duen prentsa-iragazkia edo dekantagailua instalatzea, bideragarritasun-azterketaren arabera</i></p> <p>En función del estudio de viabilidad, instalación de un filtro de prensa o decantador para minimizar la carga contaminante de las aguas del filtro de las aguas de fusión</p>
INYEKTAMETAL	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuitua garbitzeko urak kolektorearekin konektatzea</i></p> <p>Conexión de aguas de limpieza de circuito de refrigeración a colector</p> <p><i>Hondakin arrisksuak biltegitratzeko gunea egokitztea, ustekabean isuririk gerta ez dadin</i></p> <p>Adecuación del área de almacenamiento de residuos peligrosos con el fin de evitar posibles vertidos accidentales</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i></p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p>
J.L. FRENCH ANSOLA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Ur fekalen isuria eta prozesua kolektorearekin konektatzea</i></p> <p>Conexión del vertido de aguas fecales y de proceso a colector</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Estalkiko euri-urak biltzea eta instalazio barnean erabiltzeko aukera aztertzea</i></p> <p>Recogida de las aguas pluviales de la cubierta y estudio de su posible utilización interna</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i></p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
FUNDICIONES W.E.C.	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i></p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p><i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i></p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
MICROFUSIÓN ALFA	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</i></p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p><i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</i></p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p>

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
	<p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>		<p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p> <p>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea⁷⁴</p> <p>Conexión de aguas fecales a colector⁷⁴</p>
NOVACERO	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p>-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>asociación a procesos productivos específicos.</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p> <p>Konpresoreen purgen banatzailea instalatzea</p> <p>Instalación de separador de purgas de compresores</p>
OLAZABAL Y HUARTE	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>asociación a procesos productivos específicos</p> <p>purga del compresor</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE	<p>Ez da industria-isuririk sortzen</p> <p>No se generan vertidos industriales</p>		<p>Ez da industria-isuririk sortzen</p> <p>No se generan vertidos industriales</p>
SAN ELOY	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</p> <p>Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>	<p>-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeko Estrategian parte hartzea:</p> <p>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</p> <p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</p> <p>Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>

⁷⁴ Helburu hori betetzeko benetako epea kolektorearen instalazioak zehaztuko du
El plazo real para el cumplimiento de este objetivo estará en función de la instalación del colector

1. ÁREA: AGUAS

1. ÁREA: AGUAS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTEA OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
TALLERES FABIO MURGA	<p><i>Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final :</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Euri-uren lixibatuak jasotzea eta dekantatzea hondakinen gunean</i> Recogida y decantación de lixiviados de aguas pluviales en el parque de residuos</p>	<p><i>a procesos productivos específicos</i> asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea⁷⁵</i> Conexión de aguas fecales a colector⁷⁵</p>
TS FUNDICIONES (PLANTA ZESTOA)	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p>	<p><i>-prozesu zehatzekin duen lotura</i> asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
TS FUNDICIONES (PLANTA ZUMAIA)	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko guneak definituz</i> Establecer procedimiento de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p>	<p><i>-prozesu zehatzekin duen lotura</i> asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido</p>
VICTORIO LUZURIAGA USURBIL	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Euri-uren eta ur fekalen sareak banatzea</i> Separación de las redes de aguas pluviales y fecales.</p>	<p><i>-prozesu zehatzekin duen lotura</i> asociación a procesos productivos específicos</p>	<p><i>Azken isuriaren Kalitatea Balioztatzeako Estrategian parte hartzea:</i> Participación en la Estrategia de Valoración de la Calidad del vertido final : <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hozte-zirkuituko ur-isuriak kontrolatzea, definitutako prozeduraren arabera</i> Control del vertido de las aguas del circuito de refrigeración según procedimiento definido <i>Ur fekalak kolektorearekin konektatzea</i> Conexión a colector de aguas fecales</p>

⁷⁵ Helburu hori betetzeko benetako epea Balmaseda-Zalla kolektorearen instalazioak zehaztuko du
El plazo real para el cumplimiento de este objetivo estará en función de la instalación del colector Balmaseda - Zalla

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
BEFESA ZINC ASER	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Partikula-neurgailu finkoa instalatzea Waelz labean</p> <p>Instalación de un medidor de partículas en continuo en el horno Waelz</p> <p>Waelz labeo neurgailu finkoko ekipoa EAEko airearen kalitatea kontrolatzeko eta zaintzeko sarearekin konektatzea</p> <p>Conexión del equipo de medición en continuo en el horno Waelz a la Red de Vigilancia de la Calidad del Aire</p> <p>Waelz labearen birziklatze-guneko emisio barreiatuen emisioak % 90 murriztea (larrialdietako kateak garraiatzeko makina muntatzea, gunea ixtea eta xurgatzeko aukera duen mahuka-iragazkia instalatzea)</p> <p>Reducción de un 90% de las emisiones difusas en la zona de reciclado del horno Waelz (montaje de un transportador de cadenas de emergencia, cerramiento de la zona e instalación de un filtro de mangas con aspiración)</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Lehengaiki labera (erabateko itxitura) eramateko uhal garraiatzailea instalatzea.</p> <p>Instalación nueva cinta transportadora de materias primas al horno, con cerramiento total</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Emisioak murriztea, Waelz lerroan mahuka-iragazki bat instalatuz</p> <p>Reducir las emisiones mediante la instalación de un filtro de mangas en la línea Waelz</p>
BEFESA ZINC SONDIKA	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Hautsaren emisio barreiatuak murriztea, zink-oxidoaren pelletizazioaren bidez⁷⁷</p> <p>Reducir las emisiones difusas de polvo mediante la peletización del óxido de zinc⁷⁷</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p>
BETSAIDE	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Fusio-, moldaketa- eta nodulizazio-guneetako emisio barreiatuak murriztea, xurgatze-sistemak jarritz</p> <p>Reducir las emisiones difusas de las áreas de fusión, moldeo y nodulización mediante la instalación de sistemas de aspiración</p> <p>Fusio-, moldaketa- eta nodulizazio-guneetako emisio barreiatuak murriztea, arazketa-sistemak jarritz</p> <p>Reducir las emisiones de las áreas de fusión, moldeo y nodulización mediante la instalación de sistemas de depuración</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Emisio barreiatuak murriztea, bigarren granailatuko granailatzeko makinetan sortzen diren emisioak xurgatzeko sistemen bidez</p> <p>Reducir las emisiones difusas mediante la instalación de sistemas de aspiración de las emisiones generadas en granalladoras de segundo granallado</p> <p>Emisio barreiatuak murriztea, bigarren granailatuko granailatzeko makinetan sortzen diren emisioak iragatzeko sistemen bidez</p> <p>Reducir las emisiones mediante la instalación de sistemas de filtrado de las emisiones generadas en granalladoras de segundo granallado</p> <p>Emisio barreiatuak murriztea granailatzeko makinetarako Big-bagera automatikoki betetzeko sistemak eta aspirazio-fusioa instalatuz</p> <p>Reducir las emisiones difusas mediante la instalación de sistemas de llenado automático a Big-bag para granalladora y aspiración fusión</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p> <p>Emisio barreiatuak murriztea, isurbideak zatitzeko prozesuan sortzen diren emisioak xurgatzeko sistema baten bidez</p> <p>Reducir las emisiones difusas mediante la instalación de un sistema de aspiración de las emisiones generadas en el proceso de troceado de bebedero</p> <p>Emisio barreiatuak murriztea, isurbideak zatitzeko prozesuan sortzen diren emisioak iragatzeko sistema baten bidez</p> <p>Reducir las emisiones mediante la instalación de un sistema de filtrado de las emisiones generadas en el proceso de troceado de bebedero</p> <p>Aminak murriztea, aminak xurgatzeko, arazketa eta kanpotik birsortzeko sistema bat instalatuz</p> <p>Reducir la emisión de aminas mediante la instalación de un sistema de aspiración y depuración, y regeneración externa de las aminas</p>
ELMET	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p>	<p>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</p> <p>Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos</p>

⁷⁷ Este objetivo est condicionado a llegar a acuerdos con los clientes
Este objetivo está condicionado a llegar a acuerdos con los clientes

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
	<i>Labeko neurgailu finako ekipoa EAEko airearen kalitatea kontrolatzeko eta zaintzeko sarearekin konektatzea Horretarako, kalibrazio-zuzena kalkulatu behar da hartutako neurri isozinetikoekin eta ekipoetako softwarean sartu, etengabeko kontrola egiteko</i> Conexión del equipo de medición en continuo en el horno a la Red de Vigilancia de la Calidad del Aire. Para ello se va a calcular la recta de calibración con las medidas isocinéticas tomadas e incorporar al software de los equipos para su control en continuo		
ESTANDA	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Partikulen eta beste poluitzaile batzuen emisioa murriztea, arazketa-sistema berrien bidez</i> Reducir la emisión de partículas y otros contaminantes mediante la instalación de nuevos sistemas de depuración	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Bideragarritasun-azterketa teknikoaren eta ekonomikoaren ondoren, aminen emisioa murriztea, aminak xurgatzeko, arazteko eta kanpotik birsortzeko sistema bat instalatuz</i> Reducir la emisión de aminas tras el análisis de viabilidad técnico económico mediante la instalación de un sistema de aspiración y depuración, y regeneración externa de las aminas
FAGOR EDERLAN (FUNDICI N ESKORIATZA)	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Emisioak murriztea, 5 mg/m³N-tik beherako emisioak bermatuko dituen iragazki bat instalatuz fusio-labean, eta emisio barreiatuak murriztea, emaria handituz</i> Reducir las emisiones mediante la instalación de un filtro en el horno de fusión que garantice una emisión inferior a 5 mg/m ³ N y reducir las emisiones difusas mediante el aumento del caudal captado <i>Emisioen kontrola areagotzea, partikula solidoak neurtzeko sistema finkoa instalatuz granailatzeko makina batean</i> Aumentar el control de las emisiones mediante la instalación de un sistema de medición de partículas sólidas en continuo en una granalladora	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Bideragarritasun-azterketa teknikoaren eta ekonomikoaren ondoren, aminen emisioa murriztea, aminak xurgatzeko, arazteko eta kanpotik birsortzeko sistema bat instalatuz</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FAGOR EDERLAN (FUNDICI N URIBARRI)	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Emisioen kontrola areagotzea, partikula solidoak neurtzeko lau sistema instalatuz hare-zirkuituetan eta granailatzeko makinetan</i> Aumentar el control de las emisiones mediante la instalación de cuatro sistemas de medición de partículas sólidas en continuo en los circuitos de arenería y en las granalladoras	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FAGOR EDERLAN (INYECCI N MOTOR)	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Emisio-kopurua mugatzea, fusio-plataforma berrian 5 mg/m³N-tik beherako emisioa bermatuko duen iragazki bat instalatuz</i> Limitar las emisiones mediante la instalación de un filtro en la nueva plataforma fusora, que garantice una emisión inferior a 5 mg/m ³ N	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
FAGOR EDERLAN (INYECCI N TRANSMISI N)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FAGOR EDERLAN (NEGOCIO FRENO, MECANIZADOS URIBARRI)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Emisioen kontrola areagotzea, partikula solidoak neurtzeko bi sistema finko instalatzu dikoak eta danborrak mekanizatzeo gunean</i> Aumentar el control de las emisiones mediante la instalación de dos sistema de medición de partículas sólidas en continuo en la zona de mecanizado de discos y tambores	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FAGOR EDERLAN (SUSPENSI N ALUMINIO)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Emisioen kontrola areagotzea, partikula solidoak neurtzeko sistema finkoa instalatzu granailatzeko makina batean</i> Aumentar el control de las emisiones mediante la instalación de un sistema de medición de partículas sólidas en continuo en una granalladora	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FUCHOSA	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>L1 lerroko granailatzeko makinaren partikula solidoen emisioak 20 mg/m³N-tik behera murriztea, mahukei eusteko sistema aldatuz</i> Reducción de las emisiones de partículas sólidas de la granalla de la línea L1, por debajo de 20 mg/m ³ N, mediante la modificación de la forma de sujeción de las mangas <i>Emisio barreiatuak murriztea, mahuka zabalgarria instalatzu. Mahuka horri esker behar bezala akoplatuko dira hondakinak biltegitatzeko siloak eta hondakinak ateratzeko edukiontzia</i> Reducción de las emisiones difusas mediante la instalación de una manga extensible que permita el correcto acoplamiento entre los silos de almacenamiento de residuos y el contenedor para la evacuación del mismo <i>L3 moldaketa-lerroko granailatzeko prozesuaren ondoren sortzen diren partikula solidoen emisioak 20 mg/m³N-raino murriztea, iragazkia aldatuz edo berria jarri</i> Reducción de las emisiones a 20 mg/m ³ N de partículas sólidas procedentes del granallado de la línea de moldeo L3, mediante el cambio o modificación del filtro <i>L2 lerroko harearen prozesuko partikula solidoen emisioak 20 mg/m³N-tik behera murriztea, mahukei eusteko sistema aldatuz</i> Reducción de las emisiones de partículas sólidas de la arenaría de la línea L2, por debajo de 20 mg/m ³ N, mediante la modificación de la forma de sujeción de las mangas	Bideragarritasun-azterketa emisio barreiatuak murrizteko, moldaketa-lerroetako hare soberakinak edo parametroz kanpo daudenak otar irekiekin jaso ordez, edukiontzi itxiek jaso. Neurriak ezartzea, azterketaren arabera Estudio de viabilidad para la reducción de las emisiones difusas mediante la sustitución de los cestones abiertos por contenedores cerrados y/o envidores para la recogida de excedente de arena o fuera de parámetros de las líneas de moldeo. En función del estudio implantación de las medidas. Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Bideragarritasun-azterketa emisio-barreiatuak murrizteko lehengaiak deskargatzean, lehengaiak biltegitatzeko siloetan (bentonitako eta harrikatzeko hiru silo) presioa mugatzeoak jarri . Neurriak ezartzea, azterketaren arabera</i> Estudio de viabilidad para la reducción de las emisiones difusas durante la descarga de materia prima mediante la colocación de limitadores de presión en los silos de almacenamiento de materia prima (tres silos de bentonita y hulla). En función del estudio implantación de las medidas.	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Bideragarritasun-azterketa, xurgatze- eta iragazte-sistematan kanalizatutako hozte-lerroen emisio barreiatuak murrizteko Neurriak ezartzea, bideragarritasun-azterketaren arabera.</i> Estudio de viabilidad para la reducción de las emisiones difusas de las líneas de enfriamiento canalizadas en los sistemas de aspiración y filtrado. En función del estudio de viabilidad implantación de las medidas.
FUMBARRI	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
FUNDICION NODULAR FLESIC	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea, bide hezeko arazketa-sistema bide lehorrekoarekin (mahuka-iragazkiak) ordezkatzu Reducir las emisiones mediante la sustitución del sistema de depuración por vía húmeda a vía seca (filtros de mangas)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FUNDICIONES PALACIO	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Kubilote-labeetan neurriak ezartzearen bideragarritasuna aztertzea, CO-aren emisioak murrizteko Estudiar la viabilidad para instalación de medidas con el fin de reducir las emisiones de CO en los hornos de cubilote	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Bideragarritasun-azterketaren arabera, kubilote-labeetan COren emisioak murrizteko neurriak ezartzea En función del estudio de viabilidad para instalación de medidas con el fin de reducir las emisiones de CO en los hornos de cubilote
FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Airera egiten diren emisioak murriztea, desmoldatzailearen xurgaketetan olio eta koiperako iragazkiak dituzten zazpi kanpai instalatuz (olio eta koipeen gehieneko emisioak: 7 mg/m ³) ⁷⁸ Reducir las emisiones a la atmósfera mediante la instalación de siete campanas con filtros de aceites y grasa en las aspiraciones de desmoldeante (Nivel máximo de emisión de aceites y grasas 7 mg/m ³) ⁷⁸	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea mahuka-iragazkiak instalatuz fusio-labeetan Reducir las emisiones mediante la instalación de filtros de mangas en los hornos fusores
FUNDIFES	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Gehiegizko CO energia gisa aprobetxatzeko (eta hartara COren emisioak murrizteko) bigarren tobera instalatzea bideragarria den aztertzea Estudiar la viabilidad de instalar una segunda tobera para el aprovechamiento energético del exceso de CO, y reducir así su emisión	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Bideragarritasun-azterketaren arabera, gehiegizko CO energia gisa aprobetxatzeko (eta hartara COren emisioak murrizteko) bigarren tobera instalatzea En función del resultado del estudio de viabilidad, instalar una segunda tobera para el aprovechamiento energético del exceso de CO, y reducir así su emisión
FUNDIGUEL	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea, bide hezeko arazketa-sistema hobetuz fusio-labeetan Reducción de emisiones mediante la mejora de la depuración por vía húmeda en los hornos de fusión	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
FURESA	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos

⁷⁸ Gaur egun desmoldatzailearen xurgaketetan olio eta koiperako iragazkidun 15 kanpai daude
Actualmente se cuenta con 15 campanas con filtro en aspiraciones de desmoldeante

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
	<i>Bideragarritasunaren arabera, aminak gasifikatzeko, xurgatzeko, arazteko eta kanpotik birsortzeko sistema bat instalatzea</i> Estudio de viabilidad de reducción de la emisión de aminas mediante la instalación de un sistema de gasificación, aspiración y depuración, y regeneración externa de las aminas	<i>Bideragarritasunaren arabera, aminak gasifikatzeko, xurgatzeko, arazteko eta kanpotik birsortzeko sistema bat instalatzea</i> En función de su viabilidad, implantar el sistema de gasificación, aspiración y depuración, y regeneración externa de las aminas	
FYTASA	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Aminak murriztea, aminak xurgatzeko, arazteko eta kanpotik birsortzeko sistema bat instalatuz</i> Reducir la emisión de aminas mediante la instalación de un sistema de aspiración y depuración, y regeneración externa de las aminas
GAMARRA	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Emisioak murriztea kartutxo-iragazkiak instalatuz fusio-labeetan</i> Reducir las emisiones mediante la instalación de filtros de cartuchos en los hornos de fusión	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
GARBI	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
GUIVISA	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Hirugarren labearen arazoak konpontzea, eta Eskura dauden teknologiarik onenei dagozkien emisio-mugak lortzea sektorearen BREFaren arabera</i> Dar solución a la problemática del tercer horno, alcanzando los límites de emisión de acuerdo a las Mejores Tecnologías Disponibles según el BREF del sector	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
HIJOS DE JUAN DE GARAY	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
INYECTAMETAL	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
J.L. FRENCH ANSOLA	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea.</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Bideragarritasun ekonomikoaren azterketa, injekzio-makinetan olio eta koiperako iragazkidun kanpaiak instalatzeko</i> Estudio de viabilidad económica para la instalación de campanas con filtros de aceites y grasa en las máquinas de inyección	<i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos <i>Bideragarritasun ekonomikoaren azterketaren arabera, injekzio-makinetan olio eta koiperako iragazkidun kanpaiak instalatzea</i> En función de la viabilidad económica, instalación de campanas con filtros de aceites y grasa en todas las máquinas de inyección

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
FUNDICIONES W.E.C.	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea. Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea. Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea, instalazio berrietan (granailaketa, margotzea eta bizar-kentzea) arazte-sistemak instalatuta Reducir las emisiones mediante la instalación de sistemas de depuración en las nuevas instalaciones (granallado, pintado y rebarbado)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea, instalazio berrietan (granailaketa, margotzea eta bizar-kentzea) arazte-sistemak instalatuta Reducir las emisiones mediante la instalación de sistemas de depuración en las nuevas instalaciones (granallado, pintado y rebarbado)
MICROFUSI N ALFA	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
NOVACERO	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
OLAZABAL Y HUARTE	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
REFINEREA DE ALUMINIO IGORRE	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea mahuka-iragazkiak instalatuz erreberberozko labeetan Reducir las emisiones mediante la instalación de filtros de mangas en los hornos de reverbero	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
SAN ELOY	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea, harea xurgatzeko egungo sistema ahalmen handiagoko batekin ordezkatzuz Hartara, zementu-fabriketara bidaltzen den harea berreskuratzeko instalazioa jartzeko aukera izango da Reducir las emisiones mediante la sustitución de la aspiración actual de arenaría por otra de mayor capacidad que de cabida a la instalación para la recuperación de arena que se envía a las cementeras
TALLERES FABIO MURGA	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Fabrikako tximinietako partikulak neurtzeko ekipu finkoa instalatzea eta EAEko airearen kalitatea kontrolatzeko eta zaintzeko sareekin konektatzea Instalación y conexión del equipo de medición en continuo de partículas en las chimeneas de fabrica a la Red de Vigilancia de la Calidad del Aire del Gobierno Vasco	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Ur-lurrunen emisioak murriztea, hozte-dorreetan eraginkortasun handiko banatzaileak instalatuz Reducción de las emisiones de vapor de aguas mediante la instalación de separadores de alta eficacia en las torres de refrigeración	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos

2. ARLOA: ATMOSFERA

2. ÁREA: ATMOSFERA

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTEV	BANAKAKO HELBURUA 2004.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005.URTE ⁷⁶ OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005 ⁷⁶	BANAKAKO HELBURUA 2006.URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
TS FUNDICIONES (PLANTA ZESTOA)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisioak murriztea, granailatzeko makina piezen bizarrak xurgatzeko irgazkiarekin konektatuz Reducir las emisiones mediante la conexión de la granalladora al filtro de la aspiración de rebaba eólica	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Ur-lurrunen emisioak murriztea, hozte-dorreetan eraginkortasun handiko banatzaileak instalatuz Reducción de las emisiones de vapor de aguas mediante la instalación de separadores de alta eficacia en las torres de refrigeración	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
TS FUNDICIONES (PLANTA ZUMAIA)	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos
URBINA	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisio barreiatuak murriztea, harea berdeko desmoldatzearen xurgatze-ahalmena areagotuz Reducir las emisiones difusas mediante el aumento de la capacidad de aspiración del desmoldeo en verde Emisio barreiatuak murriztea, harea berdeko desmoldatzearen arazketa-ahalmena areagotuz Reducir las emisiones mediante el aumento de la capacidad de depuración del desmoldeo en verde	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisio barreiatuak murriztea labe elektriko batean xurgatze-kanpai bat instalatuta eta, arazteko, errotazio-labeen xurgatzera bideratuta ⁷⁹ Reducir las emisiones difusas mediante la instalación de una aspiración en un horno eléctrico con una campana y dirigirla a la aspiración de hornos rotativos para su depuración ⁷⁹
VICTORIO LUZURIAGA USURBIL	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos Emisio barreiatuak murriztea, fusio- eta galdaketa-guneetako xurgatze-instalazioak hobetuz Reducir las emisiones difusas mediante la mejora de las instalaciones de aspiración de las zonas fusión y colada Emisioak murriztea, aminak neutralizatzeko sistema bat instalatuz Reducir las emisiones mediante la instalación de un sistema de neutralización de aminas	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos	Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta airera egiten diren isurietan duten presentzia eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duten lotura baloratzea Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en las emisiones a la atmósfera y su asociación a procesos productivos específicos

⁷⁹ Hari bidez nodulizatzea
Nodulización por hilo

3. ARLOA: HONDAKIN EZ-ARRISKUAK⁸⁰

3. ÁREA: RESIDUOS NO PELIGROSOS⁸⁰

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL Año 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL Año 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL Año 2006
ALCOA	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
AMPO	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Ebaketa-diskoko hondakinak murriztea, tronatzeko makina handi bat egokituz, disko higatuak tronatzeko makina handian berriz erabili ahal izateko</i> Minimización de los residuos de disco de corte mediante la modificación de la tronadora grande para la reutilización de los discos gastados en la tronadora grande	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Araztegiko lohien kopurua minimizatzea, prentsa-iragazki bat instalatuz</i> Minimización de la cantidad de lodos de depuradora mediante la instalación de un filtro prensa	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Erabilitako harea-kopurua % 10 murriztea, harea berreskuratzeko makina mekanikoa egokituz</i> Minimización de la cantidad de arenas usadas en un 10% mediante la modificación de la recuperadora mecánica de arena.
BEFESA ALUMINIO BILBAO	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
BEFESA ZINC AMOREBIETA	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
BEFESA ZINC ASER	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Esparru bat aztertu eta definitzea, galdaketako edo trata daitezkeen beste sektore batzuetako hondakin industrialak balioztatzeko</i> Estudiar y definir un marco para valorizar residuos industriales de fundición u otros sectores que puedan ser tratados	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Esparru bat aztertu eta definitzea, galdaketako edo trata daitezkeen beste sektore batzuetako hondakin industrialak balioztatzeko</i> Estudiar y definir un marco para valorizar residuos industriales de fundición u otros sectores que puedan ser tratados	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Esparru bat aztertu eta definitzea, galdaketako edo trata daitezkeen beste sektore batzuetako hondakin industrialak balioztatzeko</i> Estudiar y definir un marco para valorizar residuos industriales de fundición u otros sectores que puedan ser tratados
BEFESA ZINC SONDIKA	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
BETSAIDE	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
ELMET	<i>Zepa-hautsen % 100 balioztatea</i> Valorización del 100% de las escorias finas	<i>Bideragarritasun-azterketa, galdaketako harea-hautsa balioztatzeko</i> Estudio de viabilidad para la valorización de finos de arena de fundición ⁸¹	
ESTANDA	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Moldaketa kimikoko harea gehiago berreskuratzea, ahalmen handiagoko birsorte-planta berria instalatuz</i> Aumento de la recuperación de arenas de moldeo químico mediante la instalación de una nueva planta de regeneración de mayor capacidad <i>Zementu-fabriketako harearen balioztatea erraztea, harea lodiak banatzeko eta bahetzeko ekipoa instalatuz</i> Facilitar la valorización de arena en cementera mediante la instalación de un equipo separador y tamiz de gruesos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos <i>Moldaketa kimikoko harea gehiago berreskuratzea, birsorte-instalazio berria instalatuz (Urteko ratioa 2.003/2005=1.279/700 Kg (harea+kromita P-S)/P. gordina Pep-Set)</i> Aumento de la recuperación de arenas de moldeo químico mediante la instalación de la nueva planta de regeneración (Ratio año 2.003/2005=1.279/700 Kg. (arena+kromita P-S) /P. Bruta Pep-Set)	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
FAGOR EDERLAN (FUNDICI N ESKORIATZA)	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
FAGOR EDERLAN (FUNDICI N URIBARRI)	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
FAGOR EDERLAN (INYECCI N MOTOR)	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	<i>Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea</i> Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos

⁸⁰ *Hondakin ez-arriskutsuen arloko helburu nagusia da gutxiago sortzea eta, gero, balioztatea. Hori dela eta, enpresak hondakin ez-arriskutsuak (erregogorak eta zepak, batik bat) balioztatzeko estrategian parte hartzeko konpromisoa egin dute, hondakin horiek balioztatzeko teknikoki eta ekonomikoki bideragarriak diren alternatibak aurkitzeko asmoarekin. Beharrezkoak diren proba pilotu guztiak egingo dira. Sektore sortzaileen eta sektore balioztatzaileen artean hitzarmen pribatua lortzea posible ez denean soilik egingo du administrazioak bien artean bitartekari gisa akordio ekonomikoa bat lortzeko.*

El objetivo prioritario en el área de residuos no peligrosos tras la reducción de su generación es la valorización de los mismos. Para ello, las empresas se comprometen a participar en la estrategia de valorización de residuos no peligrosos (refractarios y escorias prioritariamente) con el propósito de encontrar alternativas técnica y económicamente viables para la valorización de los mismos y que incluirá cuantas pruebas piloto sea necesario realizar. Únicamente en el caso de que no sea posible llegar a un acuerdo privado entre el sector generador y el sector valorizador, la administración intermediará entre ambos para alcanzar un acuerdo económico.

⁸¹ *Hareen kontsumoa: 1000 t/hil*
El consumo de arenas es de 1000 t/mes

3. ARLOA: HONDAKIN EZ-ARRISKUAK⁸⁰

3. ÁREA: RESIDUOS NO PELIGROSOS⁸⁰

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL Año 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL Año 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL Año 2006
MICROFUSI N ALFA	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Harea aurrestalien % 100 balioztatzea, harea lodiak birrintzeko makina eta biltegitratzeko tobera instalatuz ⁸³ Valorizar el 100% de las arenas prerrevestidas con el proveedor mediante la instalación de una trituradora de gruesos y una tolva de almacenamiento ⁸³	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
NOVACERO	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrososV	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
OLAZABAL Y HUARTE	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Bideragarritasun-azterketa egitea, harea termikoa berreskuratzeko makina instalatzeko Estudio de viabilidad de la instalación de una recuperadora de arena térmica Azterketa egitea, moldaketa-hareak berriz harea-zirkuituan mugiarazteko Estudio para recircular finos de moldeo en el circuito de arena	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Bideragarritasun-azterketa harea termikoa berreskuratzeo instalazioa jartzearen arabera En función del estudio de viabilidad, instalación de una recuperadora de arena térmica Azterketaren arabera, moldaketa-hareak berriz harea-zirkuituan mugiaraztea En función del estudio recircular finos de moldeo en el circuito de arena
REFINERCEA DE ALUMINIO IGORRE	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
SAN ELOY ⁸⁴	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Zementu-fabrikako hareak % 1 gehiago balioztatzean instalazio hauetan hobekuntzak egiteagatik: Birrintzeko makinan, Zinta garraiatzailean, Putzupada-jasogailuan, Polipastoan Incremento de un 2% de la valorización de arenas en cementera por la mejora de las instalaciones: Trituradora, Cinta transportadora, Elevador de cangilones, Polipasto	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Zementu-fabrikako hareak % 2 gehiago balioztatzean instalazio hauetan hobekuntzak egiteagatik: birrintzeko makinan, zinta garraiatzailean, putzupada-jasogailuan, polipastoan Incremento de un 2% de la valorización de arenas en cementera por la mejora de las instalaciones: Trituradora, Cinta transportadora, elevador de cangilones, polipasto	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Zementu-fabrikako hareak % 2 gehiago balioztatzean instalazio hauetan hobekuntzak egiteagatik: birrintzeko makinan, zinta garraiatzailean, putzupada-jasogailuan, polipastoan Incremento de un 2% de la valorización de arenas en cementera por la mejora de las instalaciones: Trituradora, Cinta transportadora, elevador de cangilones, polipasto
TALLERES FABIO MURGA	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Metal-hondakinak balorizatzeari buruzko bideragarritasun-azterketa Estudio de viabilidad para valorización de residuos metálicos	Bideragarritasun-azterketaren arabera, metal-hondakinak balorizatzea En función del estudio de viabilidad, valorización de residuos metálicos
TS FUNDICIONES (PLANTA ZESTOA)	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos
TS FUNDICIONES (PLANTA ZUMAIA)	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrososV
URBINA	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrososV
VICTORIO LUZURIAGA USURBIL	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Moldaketa-hareen % 100 balioztatzea Valorización del 100 % de arenas de moldeo	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Moldaketa-hareen % 100 balioztatzea Valorización del 100 % de arenas de moldeo	Hondakin ez-arriskutsuak balioztatzeko bide posibleen azterketan parte hartzea Participación en el análisis de las posibles vías de valorización de residuos no peligrosos Moldaketa-hareen % 100 balioztatzea Valorización del 100 % de arenas de moldeo

⁸³ 2003an harea aurrestalien 800 t balioztatu ziren (balioztatzea: % 70)
En 2003 se valorizaron el 800 t de arenas prerrevestidas (70% de valorización)

⁸⁴ 2003an 940 t balioztatu ziren zementu-fabrikatan
En 2003 se valorizaron 940 t en cementera

4. ARLOA: HONDAKIN ARRISKUTSUAK

4. ÁREA: RESIDUOS PELIGROSOS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
AMPO	<i>Bideragarritasun-azterketa egitea, produktu kimikoetarako gaur egun erabiltzen diren ontziak itzultzeko ontziekin ordezkatzeko</i> Estudio de viabilidad para la sustitución a envases retornables de productos químico <i>Bideragarritasun-azterketa egitea, taladrinen bizitza baliagarria luzatuko duten ekipook instalatzeko</i> Estudio de viabilidad para la instalación de equipos para alargar la vida útil de las taladrinas	<i>Bideragarritasun-azterketaren arabera, produktu kimikoetarako gaur egun erabiltzen diren ontziak itzultzeko ontziekin ordezkatzeko</i> En función del estudio de viabilidad sustitución a envases retornables de productos químicos <i>Bideragarritasun-azterketaren arabera, taladrinen bizitza baliagarria luzatzeko ekipook instalatzea</i> En función del estudio de viabilidad instalación de equipos para alargar la vida útil de las taladrinas	
BEFESA ALUMINIO BILBAO	<i>Bideragarritasun-azterketa egitea, hondakin arriskutsu gutxiago sortzen lagunduko duen urtugarriaren konposizio egokia definitzeko</i> Estudio de viabilidad para definir la composición ideal del fundente que permita generar menos residuos peligrosos	<i>Bideragarritasun-azterketa egitea, hondakin arriskutsu gutxiago sortzen lagunduko duen urtugarriaren konposizio egokia definitzeko</i> En función del estudio de viabilidad, modificación de la composición ideal del fundente que permita generar menos residuos peligrosos	
BEFESA ZINC ASER	<i>Esparru bat aztertu eta definitzea, galdaketako edo trata daitezkeen beste sektore batzuetako hondakin industrialak balioztatzeko</i> Estudiar y definir un marco para valorizar residuos industriales de fundición u otros sectores que puedan ser tratados	<i>Esparru bat aztertu eta definitzea, galdaketako edo trata daitezkeen beste sektore batzuetako hondakin industrialak balioztatzeko</i> Estudiar y definir un marco para valorizar residuos industriales de fundición u otros sectores que puedan ser tratados	<i>Esparru bat aztertu eta definitzea, galdaketako edo trata daitezkeen beste sektore batzuetako hondakin industrialak balioztatzeko</i> Estudiar y definir un marco para valorizar residuos industriales de fundición u otros sectores que puedan ser tratados
ELMET	<i>Oxido metalikoen % 20 balioztatzea</i> Valorización del 20% de los óxidos metálicos	<i>Bideragarritasun-azterketa egitea, oxido metalikoak balioztatzeko bide berriak aurkitzeko</i> Estudio de viabilidad de nuevas vías de valorización de los óxidos metálicos <i>Balioztatzeko bide berriak aurkitzeko bideragarritasun-azterketaren arabera, oxido metalikoen % 80 balioztatzea</i> En función del resultado del estudio de nuevas vías de valorización, valorización del 80% de los óxidos metálicos	<i>Balioztatzeko bide berriak aurkitzeko bideragarritasun-azterketaren arabera, oxido metalikoen % 100 balioztatzea</i> En función del resultado del estudio de nuevas vías de valorización, valorización del 100% de los óxidos metálicos
ESTANDA	<i>Hondakin arriskutsuak murriztea, txirbil-erazgailu automatikoen bidez mekanizazio-prozesuko taladrinak eta txirbilak berreskuratzeagatik</i> Reducción de la cantidad de residuos peligrosos por la recuperación de taladrinas y virutas de mecanizado, mediante extractores automáticos de viruta		
FAGOR EDERLAN (INYECCI N MOTOR)	<i>Araztegiko ur koipetsuen hondakina minimizatzea, ura banatzeko eta berriz erabiltzeko instalazioaren bidez</i> Minimización del residuo de aguas aceitosas de depuradora mediante una instalación de separación y reutilización de agua		
FAGOR EDERLAN (INYECCI N TRANSMISI N)	<i>Araztegiko ur koipetsuen hondakina minimizatzea, ura banatzeko eta berriz erabiltzeko instalazioaren bidez⁸⁵</i> Minimización del residuo de aguas aceitosas de depuradora mediante una instalación de separación y reutilización de agua ⁸⁵		
FAGOR EDERLAN (NEGOCIO FRENO, MECANIZADOS URIBARRI)	<i>Taladrina-hondakina murriztea, taladrina-sistema zentralizatua instalatuz</i> Minimización de residuo de taladrina mediante el establecimiento de un sistema centralizado de taladrina		
FUCHOSA		<i>Garbiketako disolbatzaile organikoaren hondakina ezabatzea, ingurumena kaltetzen ez duten ura eta xaboia erabiltzen dituen makina bat erabiliz piezak garbitzeko eta koipea kentzeko</i> Eliminación del residuo de disolvente orgánico de limpieza mediante el alquiler de una máquina de limpieza/desengrasado de piezas mediante agua y jabón no dañinos para el medio ambiente <i>Hidrokarburoen hondakin-kopurua murriztea, flotazio bidezko hidrokarburo-banatzaila bat instalatuz (bideragarritasun-azterketa) olioen gunean</i> Reducción de la cantidad de residuos de hidrocarburos mediante la instalación de un separador de hidrocarburos por flotación (estudio de viabilidad), a colocar en el área del parque de aceites	

⁸⁵ MOTOR-INJEKZIOA eta TRANSMISIO-INJEKZIOA negozioek ura banatzeko eta berreraabiltzeko instalazioa partekatuko dute
Los negocios de INYECCIÓN MOTOR e INYECCIÓN TRANSMISIÓN van a compartir la instalación de separación y reutilización de agua

4. ARLOA: HONDAKIN ARRISKUTSUAK

4. ÁREA: RESIDUOS PELIGROSOS

PARTE HARTZEN DUEN ENPRESA EMPRESA PARTICIPANTE	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
FUNDICIN NODULAR FLESC		<i>Bifenilo polikloratadun (PCB) transformadorea kentzea eta kudeatzea</i> Retirada y gestión de un transformador con PCB's	
FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS	<i>Hondakin arriskutsuak (taladrinaz inpregnatutako aluminio-txirbilak) murriztea, taladrina eta aluminio-txirbilak berrerabiliko dituen briketak egiteko makina bat instalatuz⁸⁶</i> Reducción de residuos peligrosos (virutas de aluminio impregnadas de taladrina) mediante la instalación de una briquetadora reutilizando internamente la taladrina y las virutas de aluminio ⁸⁶	<i>Azterketa egitea, taladrina ahituak minimizatze</i> Estudio de minimización de taladrinas agotadas	
GAMARRA	<i>Substantzia arriskutsuekin erabilitako ontzien hondakinak murriztea, erabilera bakarreko ontziak itzultzeko ontziekin ordezkatzuz (aminak)</i> Reducción de los residuos de envases usados de sustancias peligrosas, mediante la sustitución de los envases de un sólo uso por envases retornables (aminas)	<i>Substantzia arriskutsuekin erabilitako ontzien hondakinak murriztea, erabilera bakarreko ontziak itzultzeko ontziekin ordezkatzuz (pinturak eta disolbatzaileak)</i> Reducción de los residuos de envases usados de sustancias peligrosas, mediante la sustitución de los envases de un sólo uso por envases retornables (pinturas y disolventes)	
GARBI		<i>Aminak arazteko sistemaren hondakina berreskuratzea (kanpoan)</i> Regeneración externa del residuo del sistema de depuración de aminas	
HIJOS DE JUAN DE GARAY		<i>Hondakin arriskutsuak murriztea, neurri hauen bidez:</i> <ul style="list-style-type: none"> • BRONX makina zuzentzaileen tangak bateratzea, hondakin gutxiago sortzeko, zentrifugadore bat erantsiz • B-13ko makina zuzentzailearen petroliorako zentrifugadorea instalatzea Reducción de residuos peligrosos mediante: <ul style="list-style-type: none"> • La unificación de depósitos de las enderezadoras BRONX para la reducción de residuos incorporando una centrifugadora • La instalación de una centrifugadora para petróleo de la enderezadora del B-13 	
INYEKTAMETAL		<i>Bideragarritasun-azterketa egitea, taladrina lurruntzeko makina bat instalatzeko</i> Estudio de viabilidad para la instalación un evaporador de taladrina	<i>Bideragarritasun-azterketaren arabera, taladrina lurruntzeko makina instalatzea</i> En función del estudio de viabilidad instalación de un evaporador de taladrina
J.L. FRENCH ANSOLA	<i>Aluminio balioztatuaren ehunekoia igotzea zepan, hozte-instalazio baten bidez</i> Aumento del porcentaje de aluminio valorizado en la escoria mediante una instalación de enfriamiento		
FUNDICIONES W.E.C.		<i>Lohiak eraztea saihesteko osagai ez-poluiztaileak dituzten pinturak erabiltzeari buruzko bideragarritasun-azterketa</i> Estudio de viabilidad sobre el uso de pinturas con componentes no contaminantes que eviten la generación de lodos	<i>Bideragarritasun-azterketaren arabera, pinturak aldatzea</i> En función del estudio de viabilidad, cambio de pinturas
NOVACERO			<i>Substantzia arriskutsuekin erabilitako ontzien hondakinak murriztea, erabilera bakarreko ontziak itzultzeko ontziekin edo tanga finkoekin ordezkatzuz (erretxinak, pinturak eta olioak)</i> Reducción de los residuos de envases usados de sustancias peligrosas, mediante la sustitución de los envases de un sólo uso por envases retornables o depósitos fijos (resinas, pinturas y aceites)
VICTORIO LUZURIAGA USURBIL		<i>Aminak arazteko sistemaren hondakina kanpoan berreskuratzea⁸⁷</i> Regeneración externa del residuo del sistema de depuración de aminas ⁸⁷	

⁸⁶ Kopuru hauek berreskuratzea espero da: 64 tona aluminio urteko eta 1.000 tona taladrina urteko
Se esperan recupera 64 t/año de aluminio y 1.000 de taladrina

⁸⁷ Azido fosforikoa azido sulfurikoarekin ordezkatzuz bada
En función de la sustitución del ácido fosfórico por ácido sulfúrico

5. ARLOA: KANPOKO ZARATA

5. ÁREA: RUIDO EXTERNO

BANAKAKO HELBURUAK OBJETIVOS INDIVIDUALES	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2004KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2005KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2006KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
<p><i>Jardueraren inpaktu akustikoa aztertea, kanpoko zaratari buruzko mapak eginez edo zarata neurtuz</i>^{88, 89, 90} Análisis del impacto acústico de la actividad mediante la realización de mapas o mediciones de ruido externo^{88, 89, 90}</p>	<p>FUCHOSA LINCE FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO) TS FUNDICIONES (Planta de Zestoa)⁹¹ ALCOA⁹² ELMET HIJOS DE JUAN DE GARAY VICTORIO LUZURIAGA USURBIL GUIVISA AMPO FUNDICIONES WEC</p>	<p>FUMBARRI GARBI SAN ELOY URBINA FURESA FYTASA GAMARRA MICROFUSIÓN ALFA FIASA⁹³ J.L. FRENCH ANSOLA REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE FUNDIGUEL OLAZABAL Y HUARTE INYECTAMETAL FUNDICIONES PALACIO</p>	<p>BETSAIDE NOVACERO FUNDIFES TALLERES FABIO MURGA TS FUNDICIONES (Planta de Zumaia) BEFESA ZINC AMOREBIETA BEFESA ZINC SONDIKA BEFESA ALUMINIO BILBAO FUNDICION NODULAR FLESC</p>
<p><i>Inpaktu akustikoa murriztea, horretarako neurri egokiak ezarri, egindako azterketen arabera</i> Reducción del impacto acústico mediante la implantación de medidas de reducción en función de los estudios realizados</p>		<p>FUCHOSA LINCE FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO) TS FUNDICIONES (Planta de Zestoa) ELMET VICTORIO LUZURIAGA USURBIL GUIVISA</p>	<p>BETSAIDE⁹⁴ NOVACERO FUMBARRI GARBI SAN ELOY URBINA FUNDIFES FUNDIGUEL FURESA FYTASA GAMARRA MICROFUSIÓN ALFA OLAZABAL Y HUARTE TALLERES FABIO MURGA TS FUNDICIONES (Planta de Zumaia) HIJOS DE JUAN DE GARAY⁹⁵ J.L. FRENCH ANSOLA</p>

⁸⁸ Bi neurketa urteko: FUCHOSA (autokontrola)

Dos mediciones anuales: FUCHOSA (de autocontrol)

⁸⁹ Eskuzko neurketa: FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIO-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA)

Medición anual: FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO)

⁹⁰ Bi urtean behingo neurketa: GARBI, FUMBARRI, SAN ELOY (autokontrola), URBINA, FUNDIFES, FUNDIGUEL, FURESA, FYTASA, GAMARRA, LINCE, MICROFUSIÓN ALFA, TALLERES FABIO MURGA, ELMET, HIJOS DE JUAN DE GARAY, J.L. FRENCH ANSOLA, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ZINC (ZORNOTZA), BEFESA ZINC (SONDIKA), BEFESA ALUMINIO (BILBO), VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, GUIVISA, OLAZABAL Y HUARTE, BETSAIDE (autokontrola), FUNDICIONES W.E.C.

Medición bienal: GARBI, FUMBARRI, SAN ELOY (autocontrol), URBINA, FUNDIFES, FUNDIGUEL, FURESA, FYTASA, GAMARRA, LINCE, MICROFUSIÓN ALFA, TALLERES FABIO MURGA, ELMET, HIJOS DE JUAN DE GARAY, J.L. FRENCH ANSOLA, REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE, BEFESA ZINC AMOREBIETA, BEFESA ZINC SONDIKA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, GUIVISA, OLAZABAL Y HUARTE, BETSAIDE (autocontrol), FUNDICIONES W.E.C.

⁹¹ 2004an eguneratu egingo da zarata-mapa, bai eta geroago ere, aldaketa nabarmenak gertatuz gero

En 2004 se va a actualizar el mapa de ruido, y posteriormente en caso de cambios significativos

⁹² 2004an egindako zarata-azterketa. Azterketa gehiago egingo dira, zarata dela eta aldaketa nabarmenak egiten direnean instalazioetan edo produkzio-prozesuan.

Estudio de ruido realizado en 2004. Se realizarán nuevos estudios cuando tengan lugar modificaciones significativas en las instalaciones o proceso productivo de cara a la emisión de ruido.

⁹³ Neurketa 5 urtean behin egin behar da, N-1 errepidetik oso gertu dagoenez hondo-zarata maila handia duelako.

Medición cada 5 años debido al elevado nivel de fondo por su proximidad a la N-1.

⁹⁴ Neurri teknikoak exekutatzea inpaktu akustikoa murrizteko, produkzio-fluxuak aldatzeko prozesua amaitu ondoren

Ejecución de medidas técnicas para la atenuación acústica tras la finalización del proceso de modificación de los flujos de producción.

⁹⁵ Materialak jasotzeko tokiak egokitzea

Adecuación de las cunas de recogida de materiales

5. ARLOA: KANPOKO ZARATA

5. ÁREA: RUIDO EXTERNO

BANAKAKO HELBURUAK OBJETIVOS INDIVIDUALES	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2004KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2005KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2006KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
			REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE BEFESA ZINC AMOREBIETA BEFESA ZINC SONDIKA BEFESA ALUMINIO BILBAO FUNDICION NODULAR FLESC INYECTAMETAL FUNCIONES PALACIO
AMPO	<i>Inpaktu akustikoa murriztea, horretarako neurri egokiak ezarri, egindako azterketen arabera</i> Reducción del ruido externo mediante la instalación de silenciadores en los puestos de arco-aire que no disponen de los mismos	<i>Kanpoko zarata murriztea isilgailuak jarri halakorik ez duten arku-aire postuetan</i> Reducción del ruido externo mediante la instalación de silenciadores en los puestos de arco-aire que no disponen de los mismos	

6. ARLOA: LURZORU POLIUTUAK

6. ÁREA: SUELOS CONTAMINADOS

PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
ALCOA	<i>Lurpeko uren kalitatearen kontrola eta jarraipena egitea, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzak onetsitako planaren arabera</i> Control y seguimiento de la calidad de las aguas subterráneas de acuerdo al plan aprobado por la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco	<i>Lurpeko uren kalitatearen kontrola eta jarraipena egitea, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzak onetsitako planaren arabera</i> Control y seguimiento de la calidad de las aguas subterráneas de acuerdo al plan aprobado por la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco	<i>Lurpeko uren kalitatearen kontrola eta jarraipena egitea, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzak onetsitako planaren arabera</i> Control y seguimiento de la calidad de las aguas subterráneas de acuerdo al plan aprobado por la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco
BEFESA ALUMINIO BILBAO	<i>Geoiker-i kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoiker sobre el emplazamiento <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico	<i>Enpresaren eta Administrazioaren artean txosten horretatik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i> Definir y consensuar entre la empresa y la administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe anterior <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen hastea</i> Iniciar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico	<i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen amaitzea</i> Finalizar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico
BEFESA ZINC AMOREBIETA	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoiker sobre el emplazamiento <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico	<i>Enpresaren eta Administrazioaren artean txosten horretatik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i> Definir y consensuar entre la empresa y la administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe anterior <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen hastea</i> Iniciar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzorua ikertzen hastea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Iniciar la investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico	<i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen amaitzea</i> Finalizar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzoruaren ikerketa amaitzea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Finalizar la investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico
BEFESA ZINC ASER	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoiker sobre el emplazamiento <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico <i>Enpresaren eta administrazioaren artean txosten horretatik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i> Definir y consensuar entre la empresa y la administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe anterior	<i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen hastea (euri-uren barne-birzikulaztea hobetzea)</i> Iniciar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico (Mejorar la recirculación interna de aguas pluviales) <i>Lurzorua ikertzen hastea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Iniciar la investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico	<i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen amaitzea</i> Finalizar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzoruaren ikerketa amaitzea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Finalizar la investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico
BEFESA ZINC SONDIKA	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoiker sobre el emplazamiento <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico	<i>Enpresaren eta Administrazioaren artean txosten horretatik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i> Definir y consensuar entre la empresa y la administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe anterior <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen hastea</i> Iniciar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico	<i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzen amaitzea</i> Finalizar la implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico

6. ARLOA: LURZORU POLIUTUAK

6. ÁREA: SUELOS CONTAMINADOS

PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK	BANAKAKO HELBURUA 2004. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	BANAKAKO HELBURUA 2005. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	BANAKAKO HELBURUA 2006. URTE OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
BETSAIDE	<i>Pabilioi berriko lurzorua kalitatea aztertu eta ikertzea</i> Estudio y análisis de la calidad del suelo del nuevo pabellón <i>Pabilioi berriko lurzorua kalitateari buruzko azterketaren emaitzen arabera, haren kudeaketa egokia</i> En función de los resultados de la calidad del suelo del nuevo pabellón, gestión adecuada del mismo		
ELMET	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoker sobre el emplazamiento <i>Lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico	<i>Enpresaren eta Administrazioaren artean txosten horretatik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i> Definir y consensuar entre la empresa y la administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe anterior <i>Lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatibotik ondorioztatutako eta adostutako neurriak ezartzea</i> Implantación de medidas consensuadas derivadas del informe cualitativo del suelo y del medio físico <i>Fuel olioaren lurpeko tanga kentzea</i> Eliminar depósito enterrado de fuel	<i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboak horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Investigación de suelos en caso justificado por el informe cualitativo de suelo y de medio físico
FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR- INJEKZIOA, TRANSMISIO-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA) (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO)	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoker sobre el emplazamiento <i>Obra berrien lekuetako lurzorua kalitatea aztertu eta ikertzea</i> Estudio y análisis de la calidad del suelo en los emplazamientos de nuevas obras <i>Obra berrien lekuetako lurzorua kalitateari buruzko azterketaren emaitzen arabera, haren kudeaketa egokia</i> En función de los resultados de la calidad del suelo en los emplazamientos de nuevas obras, gestión adecuada del mismo	<i>Obra berrien lekuetako lurzorua kalitatea aztertu eta ikertzea</i> Estudio y análisis de la calidad del suelo en los emplazamientos de nuevas obras <i>Obra berrien lekuetako lurzorua kalitateari buruzko azterketaren emaitzen arabera, haren kudeaketa egokia</i> En función de los resultados de la calidad del suelo en los emplazamientos de nuevas obras, gestión adecuada del mismo	<i>Obra berrien lekuetako lurzorua kalitatea aztertu eta ikertzea</i> Estudio y análisis de la calidad del suelo en los emplazamientos de nuevas obras <i>Obra berrien lekuetako lurzorua kalitateari buruzko azterketaren emaitzen arabera, haren kudeaketa egokia</i> En función de los resultados de la calidad del suelo en los emplazamientos de nuevas obras, gestión adecuada del mismo
HIJOS DE JUAN DE GARAY	<i>Lurzorua poluitzeko arriskua murriztea, hondakin arriskutsuak biltegitzeko gunea hobetuz</i> Reducción del riesgo de contaminación del suelo mediante la mejora de la zona de almacenamiento de residuos peligrosos		
SAN ELOY		<i>Enpresak egingo duen lurzorua kalitateari buruzko azterketaren irizpideak administrazioarekin adostea</i> Consensuar con la Administración los criterios de un estudio básico de la calidad del suelo realizado por la empresa	
TS FUNDICIONES (PLANTA ZUMAIA)	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoker sobre el emplazamiento	<i>Planta berriaren kokalekuko lurzorua kalitatea aztertu eta ikertzea</i> Estudio y análisis de la calidad del suelo en el emplazamiento de la nueva planta <i>Planta berriaren kokalekuko lurzorua kalitatea aztertzeke ikerketaren emaitzen arabera, haren kudeaketa egokia</i> En función de los resultados de la calidad del suelo en el emplazamiento de la nueva planta, gestión adecuada del mismo	
VICTORIO LUZURIAGA USURBIL	<i>Geoikerri kokalekuari buruzko informazioa eskatzea</i> Solicitar información a Geoker sobre el emplazamiento	<i>Lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico	

7. ARLOA: ZEHARKAKOAK

7. ÁREA: TRANSVERSALES

BANAKAKO HELBURUAK OBJETIVOS INDIVIDUALES	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2004KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2005KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2006KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
Sektorean BREF aplikatzeko gidaliburu teknikoaren definizioan parte hartzea Participar en la definición de una guía técnica de aplicación del BREF para el sector	Parte hartzen duten Instalazioen % 100 100% de las instalaciones participantes	Parte hartzen duten Instalazioen % 100 100% de las instalaciones participantes	Parte hartzen duten Instalazioen % 100 100% de las instalaciones participantes
ISO 14.001 Arauaren eskakizunak ezartzea ⁶⁶ Implantar los requisitos de la Norma ISO 14.001 ⁶⁶		NOVACERO GARBI FYTASA LINCE AMPO HIJOS DE JUAN DE GARAY	BETSAIDE FUNDIFES TS FUNDICIONES (Plantas de Zumaia y Zestoa) HIJOS DE JUAN DE GARAY REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE BEFESA ZINC SONDIKA FUNDIGUEL ⁹⁷ INYECTAMETAL MICROFUSIÓN ALFA
EMAS Arauaren eskakizunak ezartzea ⁹⁸ Implantar los requisitos de la Norma EMAS ⁹⁸	BEFESA ALUMINIO BILBAO	FUCHOSA FIASA GUIVISA	ESTANDA y FURESA ⁹⁹ SAN ELOY FAGOR EDERLAN ¹⁰⁰ ELMET
Global Reporting Initiative-ren inzpiden araberako iraunkortasun-memoriak egitea eta argitaratzea Elaborar y publicar memorias de sostenibilidad según el Global Reporting Initiative			BEFESA ZINC ASER
IPPC 16/2002 legearen eskakizunak betetzen direla ziurtatzea Acreditar el cumplimiento de los requisitos de la Ley IPPC 16/2002 Ingurumen-baimen integratua eskatzea Solicitar la autorización ambiental integrada	FAGOR EDERLAN (INYECCIÓN MOTOR e INYECCIÓN TRANSMISIÓN) BEFESA ZINC ASER ¹⁰¹	FUCHOSA LINCE FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA) TS FUNDICIONES (Planta de Zumaia) ¹⁰² ELMET VICTORIO LUZURIAGA USURBIL FUNDICIONES W.E.C.	BETSAIDE NOVACERO ESTANDA FUMBARRI GARBI SAN ELOY URBINA FUNDIFES FUNDIGUEL FURESA FYTASA GAMARRA TALLERES FABIO MURGA FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN URIBARRI, Y SUSPENSIÓN ALUMINIO) TS FUNDICIONES (Planta de Zestoa) ALCOA FIASA

⁶⁶ SO 14001 ziurtagiria duten enpresak: FUCHOSA, ESTANDA, SAN ELOY, URBINA, FURESA, FAGOR EDERLAN (ESKORIATZAKO GALDATEGIA, URIBARRIKO GALDATEGIA, MOTOR-INJEKZIOA, TRANSMISIO-INJEKZIOA ETA ALUMINIO-ESEKIDURA), BEFESA ZINC ASER, ALCOA, ELMET, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ALUMINIO (BILBO), GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, BEFESA ZINC (ZORNOTZA), TALLERES FABIO MURGA, FUNDICIONES W.E.C.

Empresas que disponen de certificado ISO 14001: FUCHOSA, ESTANDA, SAN ELOY, URBINA, FURESA, FAGOR EDERLAN (FUNDICIÓN ESKORIATZA, FUNDICIÓN URIBARRI, INYECCIÓN MOTOR, INYECCIÓN TRANSMISIÓN Y SUSPENSIÓN ALUMINIO), BEFESA ZINC ASER, ALCOA, ELMET, FUNDICIONES INYECTADAS ALAVESAS, J.L. FRENCH ANSOLA, BEFESA ALUMINIO BILBAO, GUIVISA, VICTORIO LUZURIAGA USURBIL, BEFESA ZINC AMOREBIETA, TALLERES FABIO MURGA, FUNDICIONES W.E.C.

⁶⁷ Litekeena da enpresa beste leku batera joatea eta horren mende dago ziurtagiria lortzeko data
Fecha de certificaci n dependiente del posible traslado de la empresa a otro emplazamiento

⁹⁸ EMAS ziurtagiria duten enpresak: URBINA, FAGOR EDERLAN (MOTOR-INJEKZIOA), BEFESA ZINC ASER
Empresas que disponen de certificado EMAS: URBINA, FAGOR EDERLAN (INYECCIÓN MOTOR), BEFESA ZINC ASER

⁹⁹ 2004an egingo den bideragarritasun-azterketaren arabera
En funci n del estudio de viabilidad a realizar en 2004

¹⁰⁰ EMAS erregistroa beste negozio batean (ez da zehaztu zein negoziotan)
Registro EMAS en otro negocio (sin determinar en cual)

¹⁰¹ Ingurumen-baimen integratuaren eskaria, 2006an instalatu behar den labe berriaren funtzionamendua ere barne hartuz
Solicitud de la autorizaci n ambiental integrada, incluyendo el funcionamiento del nuevo horno a instalar en 2006

¹⁰² 2004an Zumaiaiko fabrikaren planta berrirako proiektuaren zirriborroa aurkeztuko zaio Ingurumen Sailburuordetzari, ingurumen-baimen integratua lortzeko baldintzak betetzeko proposamenak aztertuz eta defini ditzan
En 2004 se presentar a la Viceconsejer a de Medio Ambiente un borrador del proyecto para la nueva planta a la que se trasladar la actividad de Zumaia para que lo estudie y defina propuestas que sirvan para cumplir los requisitos de la autorizaci n ambiental integrada

7. ARLOA: ZEHARKAKOAK

7. ÁREA: TRANSVERSALES

BANAKAKO HELBURUAK OBJETIVOS INDIVIDUALES	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2004KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2004	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2005KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2005	PARTE HARTZEN DUTEN ENPRESAK 2006KO BANAKAKO HELBURUA EMPRESAS PARTICIPANTES • OBJETIVO INDIVIDUAL AÑO 2006
			HIJOS DE JUAN DE GARAY J.L. FRENCH ANSOLA REFINERÍA DE ALUMINIO IGORRE BEFESA ZINC AMOREBIETA BEFESA ZINC SONDIKA BEFESA ALUMINIO BILBAO FUNDICION NODULAR FLESC INYECTAMETAL FUNDICIONES PALACIO MICROFUSIÓN ALFA

II. ERANSKINA: ALDEEN EKINTZAK INGURUMEN- HELBURUAK GAUZATZEKO

BORONDATEZKO HITZARMENETAN PARTE HARTUKO DUTEN ENPRESEN EKINTZAK

• INDUSTRIA-HONDAKIN EZ ARRISKUTSUEN ARLOAN

- 1- *Hondakin ez-arriskutsu gutxiago sortzea*
- 2- *Hondakinen balioztatzea sustatzea*
Horretarako, helburuetan islatu diren hondakinak balioztatzeako sektore egokiekin egin beharreko negoziazioetan parte hartzea (Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Urtzaileen Elkarteak estatututako hodakinak kudeatzeko etorkizuneko planta ere barne). Beharrezkoa denean bakarrik, eta bi sektoreen arteko adostasuna errazteko, Borondatezko Hitzarmen hau sinatzen duen administrazio publikoak bitartekari gisa jardun dezake sektore-ekoizle eta sektore balioztatzailearen artean. Horretarako, enpresek behar adina informazio tekniko-ekonomiko eman behar dute akordio ekonomiko bat lortzeko beren hondakinak enpresa balioztatzaileei lagatzeko –gero haiek baliozta ditzaten–.

Informazio hori hitzarmen hau sinatzen duen administrazioari eman behar zaio, negoziazioa hasi aurretik, eta gutxienez datu hauek bilduko ditu:

- *Hondakina sortzeko / jasotzeko baldintza teknikoak, gero balioztatzeko*
- *Hondakinak jasotzeko (gero haiek balioztatzeko) prezioa ezarriko duen balantze ekonomikoa egiteko beharrezkoak diren kontusailen ebaluazioa. Kontusail horietan gutxienez datu hauek sartuko dira:*
 - *Instalazioak egokitzeko beharrezko inbertsioak*
 - *Biltegiatzeko beharrezko inbertsioak*
 - *Hondakinen aurretratamendurako beharrezko inbertsioak, sortzaileak egiten badu betiere*
 - *Inbertsioen amortizazio-kostuak*
 - *Produktibitatea galtzeagatik sortutako kostuak*
 - *Mantentze-lanengatik edo beharrezko eragiketa gehigarriengatik sortutako kostuak*
 - *Material gutxiago kontsumitzeagatik izandako aurrezkia*
 - *Gastu orokorrak eta irabaziak*
 - *Korronteak jasotzeko ikerketa logistikoak*

• INDUSTRIA-HONDAKIN ARRISKUTSUEN ARLOAN

- 3- *Hondakin arriskutsu gutxiago sortzea eta/edo hondakin arriskutsuak ez sortzea*
- 4- *Hondakin arriskutsuen balioztatze-tasa handitzea*

ANEXO II: ACTUACIONES DE LAS PARTES PARA LA CONSECUCCIÓN DE LOS OBJETIVOS

ACTUACIONES POR PARTE DE LAS EMPRESAS PARTICIPANTES EN LOS ACUERDOS VOLUNTARIOS

• EN RELACIÓN A LOS RESIDUOS INDUSTRIALES NO PELIGROSOS

- 1- Minimizar la generación de residuos no peligrosos
- 2- Fomentar la valorización de residuos.
Participar para ello en la negociación con los sectores valorizadores de las corrientes de residuos a valorizar reflejadas en los objetivos, incluida la futura planta de gestión de residuos promovida por la Asociación de Fundidores del País Vasco y Navarra. Solo en caso de que sea necesario, y para facilitar el consenso entre ambos sectores, la administración pública firmante del presente Acuerdo Voluntario, podrá mediar entre el sector productor y el sector valorizador. Para ello, las empresas habrán de facilitar la información técnico-económica necesaria para llegar a un acuerdo económico de cesión de los residuos a fin de que las empresas valorizadoras puedan proceder a su valorización.

Dicha información habrá de ser facilitada, previo a la negociación, a la administración firmante y habrá de incluir como mínimo:

- *Condiciones técnicas de generación / presentación del residuo para su valorización*
- *Evaluación de las partidas necesarias para realizar el balance económico que establezca el precio de aceptación de los residuos para su valorización. Estas partidas incluyen como mínimo:*
 - *Inversiones necesarias de adaptación de las instalaciones*
 - *Inversiones necesarias para almacenamiento*
 - *Inversiones necesarias para pretratamiento de los residuos siempre y cuando lo realice el generador*
 - *Costes de amortización de las inversiones*
 - *Costes debidos a pérdida de productividad*
 - *Costes debidos a mantenimiento u operaciones adicionales necesarias*
 - *Ahorros por consumo de menor cantidad de materiales*
 - *Gastos generales y beneficios¹⁰³*
 - *Estudios logísticos de aceptación de corrientes*

• EN RELACIÓN A LOS RESIDUOS INDUSTRIALES PELIGROSOS

- 3- Minimizar y/o eliminar la generación de residuos peligrosos
- 4- Aumentar la valorización de residuos peligrosos

⁴³ Gainera, hitzarmen hau sinatzen duen administrazioak egindako analisis kontuan hartuko da beste informazio batzuetan:

- *hondakinen kudeatzaileari eragiten dion informazio-mota bera*
- *garraio-kostuak*
- *kudeaketaren prezio alternatiboak*

Además, en el análisis realizado por la administración firmante del presente acuerdo se tendrán en cuenta otras informaciones como:

- *el mismo tipo de información que afecta al gestor de residuos*
- *costes de transporte*
- *precios alternativos de gestión*

• **EMISIO ATMOSFERIKOEN ARLOAN:**

- 5- *EPER-atmosfera proiektuan parte hartzea*
 - *Sektoreetako gidaliburuko emaitzetan oinarrituz, EPER inbentarioan deklaratu beharreko parametroak betetzea.*
 - *Emisio-faktoreak hobetzeko behar diren parametroak sistematikoki neurtzea*
- 6- *Poluitzaileak murrizteko neurriak ezartzea*
- 7- *Emisio barreiatuak murrizteko neurriak ezartzea*
- 8- *Emisioak kontrolatzeko neurriak ezartzea*

• **ISURI LIKIDOEN ARLOAN**

- 9- *EPER-ura proiektuan parte hartzea*
 - *Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura.*
 - *EPER ura proiektuko emaitzetan oinarrituz, EPER inbentarioan deklaratu beharreko parametroak betetzea.*
- 10- *Euri-urak jasotzea eta kudeatzea*
- 11- *Biltegiatzeko guneak prestatzea*

• **POLUZIO AKUSTIKOAREN ARLOAN**

- 12- *Jardueraren inpaktu akustikoa aztertzea, kanpoko zaratari buruzko mapak eginez edo zarata neurtuz*
- 13- *Inpaktu akustikoa murriztea, horretarako neurri egokiak ezarriz, egindako azterketen arabera.*

• **LURZORUAREN POLUZIOA PREBENITZEAREN ARLOAN**

- 14- *Enpresak kokaturik daudeneko lurzorua kalitateari buruzko informazioa eskatzea IHOBERRi*
- 15- *Lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea*
- 16- *Enpresaren eta Administrazioaren artean lurzorua kalitateari buruzko txostenetik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea*
- 17- *Administrazioarekin adostutako neurriak ezartzea*
- 18- *Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboak horretarako arrazoiak daudela adierazten badu*
- 19- *Lurzorua poluzioa prebenitzeko neurriak ezartzea*

• **EN RELACIÓN A LAS EMISIONES ATMOSFÉRICAS:**

- 5- Participar en el proyecto EPER-atmósfera
 - Cumplimentar en base a los resultados de la guía sectorial los parámetros a reportar en el inventario EPER
 - Realizar la medición sistemática de los parámetros necesarios para la mejora de los factores de emisión
- 6- Implantación de medidas de reducción de contaminantes
- 7- Implantación de medidas de reducción de emisiones difusas
- 8- Implantación de medidas para el control de las emisiones

• **EN RELACIÓN A LOS VERTIDOS LÍQUIDOS:**

- 9- Participar en del proyecto EPER-agua
 - Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos.
 - Cumplimentar en base a los resultados del proyecto EPER agua, los parámetros a reportar en el inventario EPER
- 10- Recogida y gestión de aguas pluviales
- 11- Adecuación de áreas de almacenamiento

• **EN RELACION A CONTAMINACIÓN ACÚSTICA**

- 12- Análisis del impacto acústico de la actividad mediante la realización de mapas o mediciones de ruido externo
- 13- Reducción del impacto acústico mediante la implantación de medidas de reducción en función de los estudios realizados

• **EN RELACION A LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO**

- 14- Solicitar a IHOBEE información de la calidad del suelo del emplazamiento sobre el que se encuentran ubicadas las empresas
- 15- Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico
- 16- Definir y consensuar entre la empresa y la Administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe cualitativo del suelo
- 17- Implantación de medidas consensuadas con la Administración
- 18- Realizar una investigación del suelo en caso justificado por el informe cualitativo del suelo y del medio físico
- 19- Implantar medidas preventivas para prevenir la contaminación del suelo

• **ZEHARKAKO GAIEN ARLOAN:**

- 20- BREFaren aplikaziorako gida teknikoa garatzeko prozesuan parte hartzea, EAEko sektorearen ezaugarrietara egokiturik (baimenentzako mugak)
- 21- BAT teknologiak edo ingurumenean antzeko emaitzak dituzten bestelakoak ezartzea sustatzea
- 22- Ingurumen-baimen integratua eskatzea eta lortzea
- 23- ISO 14001 sistema ezartzea eta ziurtagiria lortzea sektoreko enpresa guztietan.
- 24- EMAS sistema ezartzea eta ziurtagiria lortzea
- 25- Global Reporting Initiative-ren irizpideen araberako iraukortasun-memoriak egitea eta argitaratzea

EUSKO JAURLARITZAKO LURRALDE ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILAREN EKINTZAK

• **INDUSTRIA-HONDAKINEN ARLOAN:**

- 1- Borondatezko Hitzarmen hau sinatzen duten enpresen eta sektore balioztatzaileen arteko negoziazioan parte hartzea (zementuaren industria, besteak beste). Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak negoziazioa dinamizatuko du, eta, horretarako, ekoizleen eta balioztatzaileen artean adostasuna lortzeko beharrezko mekanismoak ezarriko ditu, Hitzarmen honetan ezarritako helburuak bete daitezzen.
- 2- Azterketa pilotuak koordinatzea, zementu-fabriketan moldaketa kimikoan erabiltzen diren hareak eta zementu-fabriketan eta ez-burdinazko metalurgian galdaketan erabili ohi den harea-hautsa balioztatzeko.
- 3- Hondakin ez-arriskutsuak jasotzeko azterketa logistikoa egitea, gero Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Urtzaileen Elkarteak sustatutako hodakinak kudeatzeko etorkizuneko plantan balioztatzeko.
- 4- Bi hondakin-korrante espezifiko balioztatzeko egon daitezkeen bideak aztertzea: zepak eta erregogorrak.
- 5- IHOBE, S.A.k lur poluituak sailkatzeko planta bat lagatzea Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Urtzaileen Elkarteari, hondakin ez-arriskutsuak kudeatzeko etorkizuneko plantaren proba pilotuak egiteko.

• **EMISIO ATMOSFERIKOEN ARLOAN:**

- 6- I. eranskineko helburuak lortzeko izapideetan eta egokitzapenean laguntzea.
- 7- Atmosfera polui dezaketan enpresen Baimenak tramitzeko administrazio-eraginkortasuna bermatzea.
- 8- Emisio-faktoreak eta -balioak ezartzeko behar diren EPER poluitzaileen neurketak (EPER-atmosfera proiektua) IHOBEren bidez finantzatzea.

• **EN RELACIÓN A LOS TEMAS TRANSVERSALES:**

- 20- Participar en el desarrollo de la guía técnica de aplicación del BREF adecuada a las características del sector en la CAPV (límites para las licencias)
- 21- Fomentar la implantación de tecnologías BAT u otras con resultados ambientales similares
- 22- Solicitar y obtener la Autorización ambiental integrada
- 23- Implantar y certificar el sistema ISO 14001 en todas las empresas del sector.
- 24- Implantar y certificar el sistema EMAS
- 25- Elaborar y publicar memorias de sostenibilidad según el Global Reporting Initiative

ACTUACIONES POR PARTE DEL DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE DEL GOBIERNO VASCO

• **EN RELACIÓN A LOS RESIDUOS INDUSTRIALES:**

- 1- Participar en la negociación con las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario y las empresas designadas de los sectores valorizadores (entre ellas la industria cementera). El Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco dinamizará la negociación estableciendo para ello los mecanismos necesarios para llegar a un consenso entre productores y valorizadores que permita cumplir lo establecido en el presente Acuerdo Voluntario.
- 2- Coordinar los estudios piloto para la valorización de las arenas usadas de moldeo químico en la industria cementera y los finos de arena de fundición en la industria cementera y metalúrgica no férrea.
- 3- Realizar un estudio logístico de recogida de los residuos no peligrosos para su posterior valorización en la futura planta de gestión de residuos promovida por la Asociación de Fundidores del País Vasco y Navarra.
- 4- Realizar un análisis de las posibles vías de valorización de 2 corrientes de residuos específicas: escorias y refractarios.
- 5- Cesión por parte de IHOBE, S.A. a la Asociación de Fundidores del País Vasco y Navarra de una planta clasificadora de suelos contaminados para pruebas piloto de la futura planta de gestión de residuos no peligrosos.

• **EN RELACIÓN A LAS EMISIONES ATMOSFÉRICAS:**

- 6- Facilitar apoyo en la tramitación y adecuación para la consecución de los objetivos del Anexo I.
- 7- Garantizar la eficacia administrativa en la tramitación de la Autorización de empresas potencialmente contaminadora de la atmósfera.
- 8- Financiar a través de IHOBE las mediciones de contaminantes EPER necesarias de cara a establecer factores de emisión y valores de emisión (Proyecto EPER-atmósfera).

• **ISURI LIKIDOEN ARLOAN:**

- 9- *Minimizazio-helburuak eta emisioen muga-balioak ezartzeko behar diren EPER poluitzaileen neurketak (EPER ura proiektua) IHOBEren bidez finantzatzea.*

• **ZEHARKAKO GAIEN ARLOAN:**

- 10- *Esleipenerako lehenetsuneko sektore gisa, besteak beste, burdin-galdaketaren ez-burdinazko galdaketaren eta ez-burdinazko galdaketaren sektorea ezartzea (ingurumenari dagozkion diru-laguntzen deialdien urteko aginduetan, apirilaren 23ko 91/2002/ Dekretuaren arabera):*
- 11- *Hitzarmen hau sinatzen duten enpresa sinatzaileekin batera, burdin galdaketaren, ez-burdinazko galdaketaren eta ez-burdinazko metalurgiaren sektorearentzako BREFa aplikatzeko gida teknikoaren definizioan parte hartzea. Gida horrek ingurumen-baimen integratuan kontuan hartu beharreko emisio-balioak eta EAEko sektoreko enpresen ezaugarrietara egokituta dauden eta erabilgarri dauden teknologiarik onenak zehaztuko ditu.*
- 12- *Ingurumen Baimen Integratua eskatzeko gida praktikoa egitea enpresek aurkeztu behar duten dokumentazioarekin.*
- 13- *Enpresei Ingurumen Baimen Integratua eskatzeko gida aplikatzen laguntzea, lantegi praktikoaren bidez.*
- 14- *Hitzarmen hau sinatzen duten enpresek ISO 14001/EMAS araudiaren eskakizunak ezar ditzaten tresna teknikoak eskaintzea (Iso Talde / Emas Taldea tailerren bidez).*
- 15- *Ingurumen-baimen integratuaren tramitazioan eraginkortasun administratiboa bermatzea, Hitzarmen honetan aurreikusitako helburuak l. eranskinean zehaztutako epeetan lortzeko.*
- 16- *IHOBE, S.A.-ren bidez, ikerketen gastuen % 50eraino finantzatzea, betiere, Jarraipenerako Batzorde Teknikoak Hitzarmen honetako helburuak lortzeko beharrezko jotzen dituen ikerketak badira.*
- 17- *Hitzarmen hau ingurumenaren kontrolerako eta jarraipenerako tresnetako batean oinarrituz osa dadin bideratzea.*
- 18- *2005etik aurrera Borondatezko Hitzarmen honen helburuak lortzeko teknologietan egindako inbertsioengatik burdin galdaketako, ez-burdinazko galdaketako eta ez-burdinazko metalurgiako sektoreko enpresek zerga-arinketak izan ditzaten laguntzea.*
- 19- *Ingurumen-organo eskudunarentzako EPER txostena enpresek egin dezaten, laguntza eta euskarri teknikoak ematea (trebakuntza, aholkulari baten laguntza dagokion softwarea erabiltzeko).*

• **EN RELACIÓN A LOS VERTIDOS LÍQUIDOS:**

- 9- Financiar a través de IHOBE las mediciones de contaminantes EPER necesarias de cara a establecer objetivos de minimización y valores límite de emisión (Proyecto EPER-agua).

• **EN RELACIÓN A LOS TEMAS TRANSVERSALES:**

- 10- Establecer como sector prioritario de adjudicación al sector de fundición férrea, fundición no férrea y metalurgia no férrea, entre otros, en las órdenes anuales de convocatoria de subvenciones en materia de medio ambiente a empresas de conformidad con el Decreto 91/2002/de 23 de abril.
- 11- Participar, conjuntamente con las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario, en la definición de guías técnicas de aplicación de los BREF para el sector fundición férrea, fundición no férrea y metalurgia no férrea que recojan los valores de emisión a tener en cuenta en la licencia ambiental integrada y las mejores tecnologías disponibles, adecuadas a las características de las empresas del sector en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- 12- Elaborar una Guía práctica para la solicitud de la Autorización Ambiental Integrada que contenga la documentación a presentar por las empresas.
- 13- Prestar apoyo a las empresas para la aplicabilidad de la guía de solicitud de la Autorización Ambiental Integrada, mediante talleres prácticos.
- 14- Facilitar herramientas técnicas para posibilitar a las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario la implantación de los requisitos de la Norma ISO 14001 / EMAS (mediante talleres Talde Iso / Talde Emas).
- 15- Garantizar la eficacia administrativa en la tramitación de la Autorización Ambiental Integrada, a fin de que se puedan alcanzar los objetivos previstos en este Acuerdo Voluntario en los plazos establecidos en el anexo I.
- 16- Financiar a través de IHOBE, S.A. hasta el 50% de la cuantía de los estudios que sean considerados necesarios por la Comisión Técnica de Seguimiento para la consecución de los objetivos del presente Acuerdo Voluntario.
- 17- Materializar que este Acuerdo Voluntario se constituya en una de las herramientas de control y seguimiento ambiental por parte de la administración.
- 18- Facilitar que las empresas del sector fundición férrea, fundición no férrea y metalurgia no férrea puedan acceder a desgravaciones fiscales por las inversiones realizadas en tecnologías para la consecución de los objetivos del presente Acuerdo Voluntario a partir del Año 2005.
- 19- Facilitar apoyo y soporte técnico para que las propias empresas realicen el reporte EPER al órgano ambiental competente (formación, apoyo de un consultor para la utilización del software correspondiente).

20- *Poluzioaren Prebentzio eta Kontrol Integratuei buruzko uztailaren 1eko 16/2002 Legearen baldintzapean dauden instalazioak egin edo aldatzean ingurumen-neurriak definitzeko laguntza eskaintzea.*

• **POLUZIO AKUSTIKOAREN ARLOAN**

21- *Zarata neurtu ahal izateko gidaliburua prestatzea*

• **LURZORUAREN POLUZIOA PREBENITZEAREN ARLOAN**

22- *Batetik, lurzorua polui dezaketen jardueren zerrenda eta lurzorua poluituak daudela deklaratzeko irizpideak eta arauak —egun, zirriborroa da— ezartzen dituen Errege Dekretuak eta, bestetik, lurzorua poluzioa prebenitzeko eta zuzentzeko EAĒko Legeak —egun, aurreproiektua da— eskatuko dituen lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboak IHOBEn bidez finantzatzea.*

23- *Enpresen informazioa isilpekoa izango dela bermatzea, lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboak egingo dituen aholkularitza-enpresa kontratatzean.*

20- Apoyo para la definición de medidas de carácter medioambiental en la instalación o modificación de instalaciones sujetas a los requisitos la Ley 16/2002 de 1 de julio de Prevención y Control Integrados de la Contaminación.

• **EN RELACIÓN A LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA**

21- Elaboración de una Guía para la realización de mediciones de ruido

• **EN RELACIÓN A LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DE SUELOS**

22- Financiar a través de IHOBE la elaboración de los informes cualitativos de calidad del suelo y del medio físico que serán requeridos por el Real Decreto por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados (actualmente en fase borrador) y la Ley vasca para la prevención y corrección de la contaminación del suelo (actualmente en fase de anteproyecto).

23- Asegurar la confidencialidad de la información de las empresas a la hora de contratar la consultoría para realización de los informes cualitativos de calidad del suelo y del medio físico.

III. ERANSKINA: BORONDATEZKO HITZARMEN HONEN JARRAIPENA

• JARRAIPENERAKO BATZORDE TEKNIKOAREN EGINKIZUNAK

- 1- Hitzarmen honen segimendua egitea, helburuak eta ekintzak zein neurritan betetzen diren aztertuz, batik bat, Idazkaritza Teknikoak prestatutako jarraipen-txostenen bidez eta eranskinean adierazten denaren arabera.
- 2- Idazkaritza Teknikoak egindako ekintzen proposamena aztertzea eta onartzea jarraipenaren urteko txostenean.
- 3- Hitzarmen honetako helburuen ezarpena bideratzeko ikerketak proposatzea eta baloratzea.
- 4- Hitzarmen honetan egin daitezkeen aldaketak aztertzea eta proposatzea. Aldaketa horiek hauek izan daitezke:
 - Helburu berriak ezartzea.
 - Ekintza berriak martxan jartzea.
- 5- Hitzarmen honen helburuak lortzeko beharrezkoa den beste edozein eginkizun.

• JARRAIPENA EGITEKO METODOLOGIA

Borondatezko Hitzarmenaren jarraipena honela egingo da:

- 1- Idazkaritza Teknikoak aldeekin adostutako informazioa bilduko du jarraipena egiteko finkatu den maiztasunarekin.
- 2- Idazkaritza Teknikoak txostena egingo du, gero Jarraipenerako Batzorde Teknikoak balora dezan. Txostenean informazio hau agertuko da:
 - Adierazle erantsiak eta banakakoak (Ingurumen Adierazleak EAEko Bankuan jasotakoak)
 - Borondatezko Hitzarmenaren aurreratze-maila (%)
 - Desbideratzeen identifikazioa eta justifikazioa.
 - Ekintzen proposamena.
 - Eranskinak: frogagiriak.
 - Eranskinak: enpresa bakoitzeko informazioa biltzeko galdera-sorta
- 3- Idazkaritza Teknikoak Jarraipenerako Batzorde Teknikoaren bilerak deituko ditu; lehenago, jarraipenari buruzko informazioa emango du bileraren aurretik azter dezaten.
- 4- Jarraipenerako Batzorde Teknikoak sektore-helburuak eta banakako helburuak zein neurritan betetzen diren baloratuko du. Balorazio hori egiteko, aurrez erabakiko da, IV. eranskineko irizpideetan oinarrituz, zein helbururi emango zaion lehentasuna.
- 5- Helburuak betetzen diren edo ez aztertutakoan, Jarraipenerako Batzorde Teknikoak hartu beharreko erabakiak proposatuko ditu, sor daitezkeen egoeretan oinarrituz.

ANEXO III: SEGUIMIENTO DEL PRESENTE ACUERDO VOLUNTARIO

• FUNCIONES DE LA COMISIÓN TÉCNICA DE SEGUIMIENTO

- 1- Realizar el seguimiento del presente Acuerdo Voluntario, analizando el grado de cumplimiento de los objetivos y actuaciones en particular a través de los informes de Seguimiento preparados por la Secretaría Técnica y siguiendo lo dispuesto en el presente Anexo.
- 2- Evaluar y aprobar la propuesta de acciones elaborada por la Secretaría Técnica en el informe anual de seguimiento.
- 3- Proponer y valorar estudios a realizar para facilitar la implantación de los objetivos ambientales del presente Acuerdo Voluntario.
- 4- Estudiar y proponer modificaciones al presente Acuerdo Voluntario, que pueden consistir en:
 - La adopción de nuevos objetivos
 - La puesta en práctica de nuevas actuaciones
- 5- Cualquier otra función necesaria para la consecución de los objetivos del presente Acuerdo Voluntario.

• METODOLOGÍA DEL SEGUIMIENTO

El Seguimiento del Acuerdo Voluntario se realizará del siguiente modo:

- 1- Con la periodicidad establecida para el Seguimiento, la Secretaría Técnica recopilará la información pactada con las partes del Acuerdo Voluntario.
- 2- La Secretaría Técnica elaborará un informe con los siguientes contenidos para su posterior valoración por la Comisión Técnica de Seguimiento:
 - Indicadores agregados e individuales (recogidos en el Banco Vasco de Indicadores Ambientales)
 - Grado de avance del Acuerdo Voluntario (%)
 - Identificación de las desviaciones y justificación.
 - Propuesta de acciones.
 - Anexos: Documentos justificativos.
 - Anexos: Cuestionario de recopilación de información por empresa
- 3- La Secretaría Técnica convocará cada reunión de la Comisión Técnica de Seguimiento, facilitando previamente el informe de Seguimiento para su análisis antes de la reunión de la Comisión.
- 4- La Comisión Técnica de Seguimiento valorará el grado de cumplimiento de objetivos sectoriales e individuales. Para esta valoración los objetivos serán previamente priorizados en base a los criterios establecidos en el anexo IV.
- 5- Del análisis del cumplimiento de objetivos, la Comisión Técnica de Seguimiento habrá de plantear las decisiones a tomar, en base a los distintos escenarios que puedan presentarse.

Sektore-helburuen azterketa:

- 1- Ezarritako helburuak betetzen badira, bi aldeei dibulgazio- eta promozio-ekintzak proposatuko zaizkie.
- 2- Helburu horiek lortu ezean, banakako helburu minimoak lortu ez direlako gertatu den aztertuko da. Banakako helburu minimoak lortu badira, eta sektorekoak ez, Borondatezko Hitzarmen hau sinatu duen administrazioak sektoreko helburu horiek lortzeko beste zer egin behar duen edo zer bitarteko jarri behar dituen aztertuko da.

Gutxieneko banakako helburuen azterketa:

- 1- Sinatzaileetako batek lehenengo urtean lehentasuna duten gutxieneko banakako helburuen % 75 betetzen ez badu, aldeek helburuak berrikusi eta ekintza-plana eta jarduerak birplanteatuko dituzte egoera proposatutako helburura bideratzeko, betiere, sinatzailearen errua izan bada eta justifikaziorik ez badago.
- 2- Sinatzaileetako batek 2. eta 3. urtean lehentasuna duten gutxieneko banakako helburuen % 75 betetzen ez badu, bere erruagatik eta justifikaziorik gabe, eta hobekuntza nabarmenik ez badago, Borondatezko Hitzarmentik kanpo uztea proposatuko da. Halaber, legea betetzen ez duten enpresak kanporatzea ere planteatu daiteke.
- 3- Sinatzaileetako batek lehentasuna duten gutxieneko banakako helburuen % 75 betetzen badu, baina gainerako helburuak ez, berrikuspenetan helburu horiek betetzea indartzeko beharrezko ekintzak aztertuko dira edo, bestela, helburuak berrikusiko dira.

Del análisis de los objetivos sectoriales:

- 1- Si se alcanzan los objetivos fijados se plantearán acciones de divulgación y promoción por ambas partes.
- 2- Caso de no alcanzarse dichos objetivos, se verá si se debe al incumplimiento de los Objetivos mínimos individuales. Si se cumplen los objetivos mínimos individuales, pero no así el sectorial se analizará qué nuevas actuaciones o herramientas ha de proporcionar la administración firmante del presente Acuerdo Voluntario para lograr los objetivos sectoriales.

Del análisis de los objetivos mínimos individuales:

- 1- Si un firmante no cumple el 75% de sus objetivos mínimos individuales prioritarios el 1er Año, por causas imputables a ese firmante y sin justificación, se revisarán los objetivos y se hará un replanteamiento del plan de acción y de las actuaciones por ambas partes para tratar de reconducir la situación al objetivo planteado.
- 2- Si un firmante no cumple el 75% de sus objetivos mínimos individuales prioritarios el 2º y 3er Año por causas imputables a ese firmante y sin justificación y, no hay mejora significativa, se planteará su exclusión del Acuerdo Voluntario. Asimismo, podrá plantearse la exclusión de empresas que se detecte presentan incumplimientos legislativos.
- 3- Si un firmante cumple el 75% de sus objetivos mínimos individuales prioritarios, pero no el resto de objetivos, se estudiará en cada revisión las actuaciones necesarias para reforzar el cumplimiento o, en todo caso, se revisarán los objetivos.

IV. ERANSKINA. HELBURUAK LEHENESTEKO IRIZPIDEAK

• HELBURUAK LEHENESTEKO IRIZPIDEAK

- Ingurumen-onurak

- **Ingurumen-arazoaren garrantzia:** Irizpide honek ingurumenarekin lotutako gaien garrantzia erakusten du EAeko ingurumenaren baldintza espezifikoetako dagozkenez. Adibidez, irizpide honen arabera, hondakin arriskutsuek lehentasuna izango dute arriskutsuak ez diren hondakinen aurrean. Halaber, ingurumenean zuzenean hobekuntzarik eragiten ez duten zeharkako gaiak zuzeneko ingurumen-hobekuntzak baino gutxiago balioztatuko dira irizpide honen arabera.

- **Ingurumen-arazoaren irtenbide-maila:** Garrantzi handiagoa izango dute ingurumen-arazoari irtenbide hobea ematen dioten helburuek. Adibidez, hondakinak erabat balioztatzeke neurriak balorazio handiagoa izango du irizpide honen arabera, hondakin baten ehuneko jakin bat balioztatzen duenak baino.

- **Alboko beste ingurumen-arazo batzuen hobekuntza:** Neurri batzuek hainbat ingurumen-arazo konpon ditzakete aldi berean. Adibidez, hondakinak balioztatzeke neurriek hondakinak isurtzea eta, aldi berean, baliabide naturalak kontsumitzea saihesten dute. Beraz, irizpide honen arabera, balorazio handiagoa eduki behar lukete.

- Hobekuntza ezartzeko zailtasunak:

- **Kostuak eta inbertsioak:** Helburuak kostu eta inbertsioetarako zenbat eta behar handiagoa, orduan eta balorazio handiagoa izango du; zailtasuna balioztatuko da beraz.

- **Zailtasun teknikoak, lehiatzeko zailtasunak, sektoreko beste erroka batzuekin kontrajarri izateagatik zailtasunak, etab:** Zenbat eta zailtasun handiagoak izan, orduan eta gehiago balioztatuko da

- **Hirugarrenek sortutako zailtasunak:** Gauza bera helburuari dagokionez hirugarrenek sortutako zailtasunetarako. Adibidez, hitzarmen hau sinatzen duen administrazioa ez den beste batek ematen dituen lizentziak lortzeko zailtasunak, arazoak alboko herriarekin, etab.

Helburuak azpirizpideen arabera aztertuko dira, eta azpirizpide bakoitzari 0 eta 5 bitarteko puntuazioa emango zaio. (Ikus helburuak lehenesteko taula eranskin honetan). Ingurumen-onura gehien eta ezartzeko zailtasun gutxien dituztenak kontuan hartuta, balorazio handiena lortzen duten helburuen % 50 Hitzarmen honetan lehentasuna duten sektore-helburuak izango dira.

ANEXO IV. CRITERIOS DE PRIORIZACIÓN DE OBJETIVOS

• CRITERIOS DE PRIORIZACIÓN DE OBJETIVOS

- Beneficios ambientales

- **Importancia del tema ambiental:** Este criterio refleja la importancia del tema ambiental en cuanto a las condiciones específicas del Medio Ambiente en la CAPV. Por ejemplo los Residuos Peligrosos serán prioritarios según este criterio frente a los residuos no peligrosos. Los temas transversales que no suponen una mejora ambiental directa serán menos valorados según este criterio que las mejoras medioambientales directas.

- **Grado de solución del tema ambiental:** Tendrán más importancia aquellos objetivos que den una mayor solución al problema ambiental: por ejemplo una medida destinada a la valorización de un residuo en su totalidad tendrá mayor valoración en base a este criterio que una medida destinada a un porcentaje de valorización de un residuo.

- **Mejora colateral de otros temas ambientales:** Hay medidas que pueden resolver varios temas ambientales a la vez. Por ejemplo las medidas de valorización de residuos evitan el vertido de residuos a la par que el consumo de recursos naturales, por lo que debieran tener una mayor valoración en base a este criterio.

- Dificultades de implantación de la mejora

- **Costes e inversiones:** A mayor necesidad de costes o inversiones el objetivo tendrá mayor valoración, porque lo que se valora es la dificultad.

- **Dificultades técnicas, de competitividad, de contraposición con otros retos sectoriales, etc.:** A mayor presencia de dificultades técnicas, de competitividad, etc. el objetivo tendrá mayor valoración

- **Dificultades presentadas por terceras partes:** Lo mismo para dificultades presentadas por terceras partes en relación al objetivo. Por ejemplo dificultades para conseguir licencias otorgadas por administraciones diferentes a la firmante, problemas con la población colindante, etc.

Cada uno de los objetivos se analizará en relación a cada subcriterio dotándole de una puntuación entre 0 y 5 puntos para cada uno de esos subcriterios. (Ver tabla de priorización de objetivos en el presente anexo). El 50% de los objetivos que obtengan una mayor valoración en relación al beneficio ambiental y menores dificultades en su implantación, serán los objetivos sectoriales prioritarios del Acuerdo Voluntario.

HELBURUAK LEHENESTEKO TAULA

TABLA DE PRIORIZACIÓN DE OBJETIVOS:

SEKTORE-HELBURUAK OBJETIVOS SECTORIALES	INGURUMEN-ONURA BENEFICIO AMBIENTAL				EZARTZEKO ZAILTASUNAK DIFICULTADES DE IMPLANTACIÓN			
	INGURUMEN-GAIAREN GARRANTZIA IMPORTANCIA DEL TEMA AMBIENTAL	INGURUMEN-GAIAREN IRTENBIDE-MAILA GRADO DE SOLUCIÓN DEL TEMA AMBIENTAL	BESTE INGURUMEN-GAI BATZUEN ALBOKO HOBEKUNTZA MEJORA COLATERAL DE OTROS TEMAS AMBIENTALES	GUZTIZKO PARTZIALA SUBTOTAL	KOSTUAK ETA INBERTSIOAK COSTES E INVERSIONES	ZAILTASUN TEKNIKOAK ETA LEHIATZEKO ZAILTASUNAK ¹⁰⁴ DIFICULTADES TÉCNICAS Y DE COMPETITIVIDAD ¹⁰⁴	ZAILTASUN TEKNIKOAK ETA LEHIATZEKO ZAILTASUNAK DIFICULTADES PRESENTADAS POR TERCERAS PARTES	GUZTIZKO PARTZIALA SUBTOTAL

¹⁰⁴ Zailtasun teknikoetan eta lehiatzeko zailtasunetan, helburua betetzeko izan daitezkeen zailtasun potentzial guztiak sartzen dira, zailtasun ekonomikoak eta hirugarrenek sortutakoak izan ezik. Hona hemen adibide batzuk: aurretiko azterketak egiteko beharra, produktibitatean edo produktuaren kalitatean eragitea, enpresaren barneko kudeaketan sor daitezkeen arazoak, enpresaren edo sektorearen estrategian izan daitezkeen kontraesanak, etab. Las dificultades técnicas y de competitividad incluyen todo tipo de dificultades potenciales que puedan aparecer para el cumplimiento del Objetivo, exceptuando las económicas y las de afectación a terceras partes. Son ejemplo de estas dificultades: la necesidad de estudios preliminares, las afectaciones a la productividad o a la calidad del producto, los problemas que se puedan presentar en la gestión interna de la empresa, las contradicciones que puedan suponer a estrategias empresariales o sectoriales, etc.

V. ERANSKINA- JARRAIPIEN--ADIERAZLEAK

Borondatezko Hitzarmenaren jarraipena egiteko hiru adierazle-maila ezarriko dira:

• **EAEko ingurumen-adierazleak:**

Borondatezko Hitzarmen honek eragin diezaieken Garapen Iraunkorrerako Euskal Ingurumen Estrategia 2002-2020ren xedeei dagokienez, sektore horretan helburu horiekin zerikusia duten adierazleak (eta Garapen Iraunkorrerako Euskal Ingurumen Estrategiaren esparruan ezarrita daudenak) neurtuko dira, sektoreak adierazle horiek hobetzeko egiten duen ekarpena egiaztatzeko. Taula honetan agertzen dira aipatutako adierazle horiek.

• **Sektore-adierazleak:**

Borondatezko Hitzarmen honen ingurumen-helburu bakoitzerako adierazle batzuk ezarriko dira. Adierazle horiek enpresaz enpresa neurtu behar dira, banakako gutxieneko helburuen eboluzioa egiaztatzeko. Eta, gainera, horien agregazioak egin behar dira hitzarmena sinatzen duten enpresa guztientzat, sektore-helburuek nolako eboluzioa duten ikusteko eta betetzen diren edo ez egiaztatzeko. Beraz, sektore-helburuak kalkulatzeko abiapuntua banakako adierazlearen agregazioa izango da, IHOBeko Ingurumen Adierazleen Euskal Bankuan ezarritako erremintaren bidez egingo dena.

Era berean, sektore-adierazle gehigarri bat ezarriko da. Hitzarmenaren aurrerapen-maila gisa definituko da adierazle hori, eta sektore-helburuen betetzearen %-tan adieraziko da. Adierazle horrek Borondatezko Hitzarmenaren funtzionamendu onaren ikuspegi orokorra eskainiko du eta Ingurumen Adierazleen Euskal Bankuaren estatistika-erremintarekin kalkulatu da hori ere, sektore-helburu guztiak bost mailatan betetzea abiapuntu hartuta:

- % 20 beteta
- % 40 beteta
- % 60 beteta
- % 80 beteta
- % 100 beteta

Gainera, eta Jarraipenerako Batzorde Teknikoak helburu bakoitzari ematen dion lehentasunaren arabera, helburu horien garrantzia neurtuko da, Borondatezko Hitzarmenaren betetze-maila orokorraren %-an aintzat hartzeko. Adierazle hori erabilgarria izango da Borondatezko Hitzarmenaren martxa –beste sektore industrial batzuetako Borondatezko Hitzarmenaren aldean– neurtzeko.

• **Banakako adierazleak:**

Banakako adierazleak hitzarmenaren ingurumen-helburu guztiekin izango dute zerikusia, instalazio guztietan neurtuko dira eta instalazio bakoitzerako ezarritako gutxieneko helburuekin alderatu da. Adierazle horiek kalkulatzeko, enpresek zuzenean Idazkaritza Teknikoari emandako datuak hartuko dira kontuan.

(Ikus Borondatezko Hitzarmen honen segimendua egiteko ezarritako adierazleen taula)

ANEXO V.- INDICADORES DE SEGUIMIENTO

Se establecerán 3 niveles de indicadores para el Seguimiento del Acuerdo Voluntario:

• **Indicadores ambientales de la CAPV:**

En relación a las metas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 que puedan verse afectadas por el presente Acuerdo Voluntario, se medirán para el sector los indicadores relacionados con dichas metas (ya establecidos en el marco de dicha Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible) para comprobar la contribución a la mejora de esos indicadores por parte del sector. En la tabla que se muestra a continuación se recogen dichos indicadores.

• **Indicadores Sectoriales:**

Para cada uno de los objetivos ambientales del presente Acuerdo Voluntario se establecerán indicadores que habrán de medirse en cada empresa para comprobar la evolución de los objetivos mínimos individuales y además habrán de realizarse agregaciones de dichos indicadores para todas las empresas firmantes del acuerdo, con objeto de analizar la evolución y cumplimiento de los objetivos sectoriales. Los objetivos sectoriales se calcularán por lo tanto a partir de la agregación de los indicadores individuales mediante la herramienta establecida en el Banco Vasco de Indicadores Ambientales de IHOB.

Se establecerá así mismo un indicador sectorial adicional que se definirá como Grado de avance del acuerdo (reflejado en % de cumplimiento de los objetivos sectoriales). Este indicador proporcionará una idea global del buen funcionamiento del Acuerdo Voluntario y será calculado también con la herramienta estadística del Banco Vasco de Indicadores Ambientales a partir del cumplimiento de cada uno de los objetivos sectoriales a cinco niveles:

- 20% de cumplimiento
- 40% de cumplimiento
- 60% de cumplimiento
- 80% de cumplimiento
- 100% de cumplimiento

Además, y en base a la priorización dada por la Comisión Técnica de Seguimiento a cada uno de los objetivos, se ponderará el peso de dichos objetivos para tenerlo en cuenta en el % de cumplimiento global del Acuerdo Voluntario. Dicho indicador será de utilidad también para comparar la marcha del Acuerdo Voluntario en relación a los Acuerdos Voluntarios de otros sectores industriales.

• **Indicadores individuales:**

Los indicadores individuales estarán relacionados con cada uno de los objetivos ambientales del acuerdo, se medirán para cada instalación y se contrastarán con los objetivos mínimos establecidos para cada instalación. Estos indicadores se calcularán directamente a partir de los datos proporcionados por las empresas a la Secretaría Técnica.

(Ver tabla de indicadores establecida para el seguimiento del presente Acuerdo Voluntario a continuación).

JARRAIPEN-ADIERAZLEEN TAULA

TABLA DE INDICADORES DE SEGUIMIENTO

GARAPEN IRAUNKORRAREN EUSKAL INGURUMEN-ESTRATEGIA 2002-2020 ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE 2002-2020	EAEko INGURUMEN-ADIERAZLEAK INDICADORES AMBIENTALES DE LA CAPV	HITZARMENAREN INGURUMEN-HELBURUAK OBJETIVOS AMBIENTALES DEL ACUERDO	SEKTORE ADIERAZLEAK ETA BANAKAKOAK ¹⁰⁵ INDICADORES SECTORIALES E INDIVIDUALES ¹⁰⁵
<p>1. XEDEA: Aire, ur eta lurzoru garbiak eta osasuntsuak bermatzea META 1. Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables KONPROMISOA 2003rako, industriaren sektorean, emisio poluitzaileen Europako inbentarioko (EPER) poluzioa kontrolatzeko eta prebenitzeko estrategia lantzea COMPROMISO Elaboración para el Año 2003 de una estrategia de control y prevención de la contaminación del inventario europeo de emisiones contaminantes (EPER) en el sector industrial</p>		<p><i>EPER-ura proiektuan parte hartzea</i> Participar en del proyecto EPER-agua <i>Noizbehinka EPER poluitzaileak neurtzea eta balioztatzea haren presentzia azken isurian eta ekoizpen-prozesu zehatzekin duen lotura</i> Medición periódica de contaminantes EPER y valoración de su presencia en el vertido final y su asociación a procesos productivos específicos. <i>EPER ura proiektuko emaitzetan oinarrituz, EPER inbentarioan deklaratu beharreko parametroak betetzea</i> Cumplimentar en base a los resultados del proyecto EPER agua, los parámetros a reportar en el inventario EPER</p> <p><i>Euri-urak jasotzea eta kudeatzea</i> Recogida y gestión de aguas pluviales</p> <p><i>Biltegitratzeko gunek prestatzea</i> Adecuación de áreas de almacenamiento</p> <p><i>Hozte-zirkuituaren ur-isuriak kontrolatzeko prozedura ezartzea, laginak hartzeko gunek definituz</i> Establecer un procedimiento para el control de vertido de las aguas del circuito de refrigeración definiendo puntos de muestreo</p> <p><i>Hondakin-urak kolektorearekin konektatzea</i> Conexión de aguas residuales a colector</p> <p><i>Isurketen kalitatea hobetzea</i> Mejorar la calidad de vertido</p>	<p><i>EPER-ura parametroen txostena urtero egiten duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector que reportan anualmente los parámetros EPER agua (Nº)</p> <p><i>Euri-urak jasotzeko eta kudeatzeko neurriak ezartzen dituzten sektoreko instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector que implantan medidas para la recogida y gestión e aguas pluviales (Nº)</p> <p><i>Biltegitratzeko gunek egokitzeko neurriak ezartzen dituzten sektoreko instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector que implantan medidas para la adecuación de áreas de almacenamiento (Nº)</p> <p><i>Hozte-urak isurtzeko prozedurak ezarri dituzten sektoreko instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector con procedimientos de vertido de aguas de refrigeración (Nº)</p> <p><i>Hondakin-urak kolektorearekin lotu dituzten instalazioen kopurua</i> Instalaciones con conexión de aguas residuales a colector (Nº)</p> <p><i>Isurien kalitatea hobetzeko neurriak ezarri dituzten sektoreko instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector que implantan medidas para mejorar la calidad del vertido (Nº)</p>
<p>1. XEDEA: Aire, ur eta lurzoru garbiak eta osasuntsuak bermatzea META 1. Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables</p>		<p><i>Jardueraren inpaktu akustikoa aztertzea, kanpoko zaratarik buruzko mapak eginez edo zarata neurtuz</i> Análisis del impacto acústico de la actividad mediante la realización de mapas o mediciones de ruido externo <i>Inpaktu akustikoa murriztea, horretarako neurri egokiak ezarri, egindako azterketen arabera</i> Reducción del impacto acústico mediante la implantación de medidas de reducción en función de los estudios realizados</p>	<p><i>Kanpoko zarata-mapak egiten dituzten edo zarata neurtzen duten sektoreko instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector que realizan mapas o mediciones de ruido externo medidas para mejora (Nº)</p> <p><i>Inpaktu akustikoa murrizteko neurriak ezartzen dituzten sektoreko instalazioen kopurua</i> Instalaciones del sector que implantan medidas para reducción del impacto acústico (Nº)</p>
<p>1. XEDEA: Aire, ur eta lurzoru garbiak eta osasuntsuak bermatzea META 1. Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables</p>	<p><i>Ikertu eta berreskuratutako lurzoru poluituak¹⁰⁷ (ha)</i> Suelos contaminados investigados y recuperados¹⁰⁷ (Ha) <i>Ikertutako kokaleku-kopurua</i> Emplazamientos investigados (Nº)</p>	<p><i>Enpresak kokaturik daudenen lurzoruaren kalitateari buruzko informazioa eskatzea IHOBERri</i> Solicitar a IHOBE información de la calidad del suelo del emplazamiento sobre el que se encuentran ubicadas las empresas <i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboa egitea</i> Elaborar informe cualitativo de la calidad del suelo y del medio físico</p>	<p><i>Kokalekuari buruz IHOBERri egindako informazio-eskaeren kopurua</i> Solicitudes de información a IHOBE sobre emplazamientos (Nº)</p> <p><i>Lurzoruaren eta inguru fisikoaren kalitateari buruz egidako txosten kualitatiboen kopurua</i> Informes cualitativos de la calidad del suelo y del medio físico elaborados (Nº)</p>

¹⁰⁷EAEko 5. adierazlea
Indicador nº 5 de la CAPV

JARRAIPEN-ADIERAZLEEN TAULA

TABLA DE INDICADORES DE SEGUIMIENTO

GARAPEN IRAUNKORRAREN EUSKAL INGURUMEN-ESTRATEGIA 2002-2020 ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE 2002-2020	EAEko INGURUMEN-ADIERAZLEAK INDICADORES AMBIENTALES DE LA CAPV	HITZARMENAREN INGURUMEN-HELBURUAK OBJETIVOS AMBIENTALES DEL ACUERDO	SEKTORE ADIERAZLEAK ETA BANAKAKOAK ¹⁰⁵ INDICADORES SECTORIALES E INDIVIDUALES ¹⁰⁵
		<p><i>Enpresaren eta Administrazioaren artean lurzorua kalitateari buruzko txostenetik ondorioztatutako neurriak ezartzeko egutegia zehaztea eta adostea</i> Definir y consensuar entre la empresa y la Administración el calendario de implantación de medidas derivadas del informe cualitativo del suelo</p>	<p><i>Neurriak ezartzeko zehaztu eta adostu diren egutegiaren kopurua</i> Calendarios definidos y consensuados para implantación de medidas (Nº)</p>
		<p><i>Administrazioarekin adostutako neurriak ezartzea</i> Implantación de medidas consensuadas con la Administración</p>	<p><i>Ezarrirako neurrien kopurua</i> Medidas implantadas (Nº)</p>
		<p><i>Lurzorua aztertzea, baldin eta lurzorua eta inguru fisikoaren kalitateari buruzko txosten kualitatiboak horretarako arrazoiak daudela adierazten badu</i> Realizar una investigación del suelo en caso justificado por el informe cualitativo del suelo y del medio físico</p>	<p><i>Ikertutako lurzorua (ha)</i> Suelos investigados (Ha)</p> <p><i>Txosten kualitatiboan ondorioz egin/martxan jarri diren ikerketen kopurua *(%-tan)</i> Estudios de investigación ejecutados/Estudios de investigación derivados de los informes cualitativos *100 (%)</p>
		<p><i>Lurzorua poluzioa prebenitzeko neurriak ezartzea</i> Implantar medidas preventivas para prevenir la contaminación del suelo</p>	<p><i>Lurzorua poluzioa prebenitzeko neurriak ezartzea</i> Medidas de prevención del suelo implantadas (Nº)</p> <p><i>Lurzorua poluzioa prebenitzeko neurriak ezartzearen instalazioen kopurua</i> Instalaciones que han implantado medidas de prevención del suelo (Nº)</p>
<p>2. BALDINTZA <i>Indarrean dauden legeak eta horien aplikazioa hobetzea</i> CONDICIÓN 2 Mejorar la legislación vigente y su aplicación KONPROMISOA <i>2004rako, ingurumen-arloan zeresana duten azpisektore garrantzitsuenekin borondatezko hitzarmenak sinatzea</i> COMPROMISO Para el Año 2004 firma de acuerdos voluntarios con los principales subsectores industriales de relevancia ambiental</p>	<p><i>Sinatutako borondatezko hitzarmenaren kopurua /Sektore nagusien kopurua¹⁰⁸</i> Nº de Acuerdos Voluntarios firmados/Nº de sectores principales¹⁰⁸</p>	<p><i>BREFaren aplikaziorako gida teknikoa egitea, EAEko sektorearen ezaugarrietara egokiturik (baimenentzako mugak)</i> Desarrollar la guía técnica de aplicación del BREF adecuada a las características del sector en la CAPV (límites para las licencias)</p>	<p><i>BREF aplikatzeko gida teknikoa egiteko prozesuan parte hartzen duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones participantes en la elaboración de la guía técnica de aplicación del BREF (Nº)</p> <p><i>BREF aplikatzeko gida teknikoa adosteko prozesuan parte hartzen duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones participantes en el consenso de la guía técnica de aplicación del BREF (Nº)</p>
		<p><i>BAT teknologiak edo ingurumenean antzeko emaitzak dituzten bestelakoak ezartzea sustatzea</i> Fomentar la implantación de tecnologías BAT u otras con resultados ambientales similares</p>	<p><i>Ingurumen-baimen integratua eskatu duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones que han solicitado autorización ambiental integrada (Nº)</p>
		<p><i>Ingurumen-baimen integratua eskatzea eta lortzea</i> Solicitar y obtener la Autorización ambiental integrada</p>	<p><i>Ingurumen-baimen integratua lortu duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones que han obtenido la autorización ambiental integrada (Nº)</p>
<p>CONDICIÓN 3 <i>Incitar al mercado a actuar en favor del medio ambiente</i> CONDICIÓN 3 Incitar al mercado a actuar en favor del medio ambiente COMPROMISO <i>Para el Año 2006 el 85% y para el 2007 el 100% de las empresas IPPC certificadas con SGMA (EMAS, ISO 14001)</i> COMPROMISO Para el Año 2006 el 85% y para el 2007 el 100% de las empresas IPPC certificadas con SGMA (EMAS, ISO 14001)</p>	<p><i>ISO 14001 ziurtagiria duten instalazioen kopurua</i> Nº de instalaciones certificadas con ISO 14001</p> <p><i>EMAS erregistroan dauden instalazioen kopurua</i> Nº de instalaciones registradas en EMAS</p>	<p><i>ISO 14001 sistema ezartzea eta ziurtagiria lortzea sektoreko enpresa guztietan</i> Implantar y certificar el sistema ISO 14001 en todas las empresas del sector.</p>	<p><i>ISO 14001 Arauaren arabera ziurtagiria duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones certificadas según ISO 14001 (Nº)</p>
		<p><i>EMAS sistema ezartzea eta ziurtagiria lortzea</i> Implantar y certificar el sistema EMAS</p>	<p><i>EMAS erregistroan dauden instalazioen kopurua</i> Instalaciones registradas en EMAS (Nº)</p>

¹⁰⁸ Konpromiso-adierazlea
Indicador de compromiso

JARRAIPEN-ADIERAZLEEN TAULA

TABLA DE INDICADORES DE SEGUIMIENTO

GARAPEN IRAUNKORRAREN EUSKAL INGURUMEN-ESTRATEGIA 2002-2020 ESTRATEGIA AMBIENTAL VASCA DE DESARROLLO SOSTENIBLE 2002-2020	EAEko INGURUMEN-ADIERAZLEAK INDICADORES AMBIENTALES DE LA CAPV	HITZARMENAREN INGURUMEN-HELBURUAK OBJETIVOS AMBIENTALES DEL ACUERDO	SEKTORE ADIERAZLEAK ETA BANAKAKOAK ¹⁰⁵ INDICADORES SECTORIALES E INDIVIDUALES ¹⁰⁵
<p>3. BALDINTZA. <i>Merkatuak ingurumenaren alde lan egin dezan bultzatzea</i> CONDICIÓN 3. Incitar al mercado a actuar en favor del medio ambiente KONPROMISOA <i>2006rako, EAEko 10 enpresak GRI iraunkortasun-txostenak egitea</i> COMPROMISO Para el Año 2006, 10 empresas vascas elaborarán informes de sostenibilidad GRI</p>	<p><i>GRI memoria egiten duten instalazioen kopurua</i> Nº de instalaciones que elaboran una Memoria GRI</p>	<p><i>Global Reporting Initiative-ren irizpideen arabera iraunkortasun-memoriak egitea eta argitaratzea</i> Elaborar y publicar memorias de sostenibilidad según el Global Reporting Initiative</p>	<p><i>GRI memoria argitaratzen duten instalazioen kopurua</i> Instalaciones que publican memoria GRI (Nº)</p>
<p>1. BALDINTZA <i>Ingurumen-aldagaia beste politika batzuetan kontuan hartzea</i> CONDICIÓN 1 Integrar la variable ambiental en otras políticas KONPROMISOA <i>2006rako, ingurumen-arloko aurrekontu publikoen partiden analisis sistematizatzea, urtean behin ingurumeneko gastu/inbertsio publikoen txostenak egiteko</i> COMPROMISO Para el Año 2006 sistematizar el análisis de las partidas presupuestarias públicas relativas a medio ambiente al objeto de elaborar informes anuales de gasto/inversión pública en medio ambiente</p>	<p><i>Ingurumena babesteko egiten den gastu publikoa¹⁰⁹</i> Gasto público en protección del Medio Ambiente¹⁰⁹</p>	<p><i>Ingurumena babesteko egiten den gastu publikoa¹¹⁰</i> Gasto público en protección del Medio Ambiente¹¹⁰</p>	<p><i>Hitzarmen honi aplikatutako diru-laguntzak eta gastu publikoa (€tan)</i> Subvenciones y gasto público aplicados a este acuerdo (€)</p> <p><i>Hitzarmen honen helburuak lortzeko urteko gastu pribatua (€-tan)</i> Gasto privado anual para la consecución de los Objetivos de este acuerdo (€)</p>
<p>HITZARMENAREN BERAREN ADIERAZLEA INDICADOR PROPIO DEL ACUERDO</p>			<p><i>Borondatezko hitzarmen honen betetze-maila (%-tan)</i> % de grado de cumplimiento del Acuerdo Voluntario (%).</p>

¹⁰⁹ EAEko 21. ingurumen-adierazlea
Indicador ambiental nº21 de la CAPV

¹¹⁰ Hitzarmenaren helburu guztiei eragiten die
Afecta a todos los Objetivos del acuerdo